



KOMUNA KLINE

Zyra e prokurimit

01 Nr 500-4061/23

DATE 22.11.2023

KONTRATË NR. 135-2023

Numri i kontratës ¹: 634-23-11262-1-2-1/C685

KUVENDI KOMUNAL I KLINËS, (në vazhdim "Autoriteti Kontraktues"), në njërën anë; dhe

Interlab SH.P.K., Rr. Idriz Gjilani, Nr.65, Prishtine, (në vazhdim "Furnizuesi"), në anën tjetër, janë pajtuar të lidhin një kontratë publike për furnizimet e shënuara me poshtë:

Furnizim me pajse mjeksore në QKMF . Mamografi dhe pajse tjera. me numër identifikues: 634-23-11262-1-2-1

Neni 1 Lënda

1.1 Lënda e kontratës do të jetë furnizim nga Furnizuesi, i furnizimeve në vijim:

| Nr. | Grupi |
|-----|---|
| 1 | Furnizim me pajse mjeksore në QKMF . Mamografi dhe pajse tjera. |

Neni 2 Kushtet e dërgesës

2.1 Afati kohor për dorëzim do të jetë 6 muaj për total furnizimin nga koha e lëshimit të urdhër blerjes nga ana e Autoritetit Kontraktues.

2.2 Vendi i dorëzimit të furnizimit do të jetë QKMF Nene Tereza në Kline.

2.3 Inkotermi² i zbatueshëm do të jetë DDP Kline.

Neni 3 Origjina

3.1 Furnizuesi duhet të dorëzojë një certifikatë të origjinës së furnizimeve, më së voni atëherë kur e kërkon pranimin e përkohshëm të furnizimeve. Mosveprimi sipas këtij kushti mund të ketë si rezultat ndërprerjen e kontratës.

3.2 Origjina e mallrave do të përcaktohet sipas Kodit të Doganave të Bashkësisë Evropiane (Community Customs Code-) ose sipas marrëveshjeve ndërkombëtare të cilat i ka nënshkruar vendi në fjalë.

¹ Ju lutemi referojuni këtij numri të kontratës në dokumentet e faturimit dhe pagesës, procedurat dhe transaksionet që lidhen me thesarin.

² Incoterms 2010 Oda Ekonomike Ndërkombëtare

Neni 4 Çmimi

4.1 Çmimi total i furnizimeve duhet të jetë: **84,850.00 €**; [tedhjet e katër mijë e teqind e pesdhejt Euro.

4.2 Pagesa 45.000.00 euro ne vitin 2023 ndersa pjesa tjetër prej 39.850.00 euro ne vitin 2024

4.2 Çmimi i përmendur në Nenin 4.1 më sipër duhet të jetë e vetmja pagesë që Autoriteti Kontraktues i ka borxh Furnizuesit sipas kontratës.

4.3 Ai duhet të jetë i prerë dhe të mos i nënshtrohet ndryshimeve.

[Nëse disa artikuj iu nënshtrohen ndryshimeve]

4.4 Pagesat do të bëhen në pajtim me Kushtet e përgjithshme dhe/ose të Veçanta të kontratës.

Neni 5 Rendi i përparësisë i dokumenteve të kontratës

5.1 Kontrata përbëhet nga dokumentet në vijim:

- (a) Kjo marrëveshje e kontratës;
- (b) Kushtet e Veçanta të Kontratës;
- (c) Kushtet e Përgjithshme të Kontratës;
- (d) Tenderi i Furnizuesit, duke përfshirë edhe Specifikimet Teknike;
- (e) Oferta financiare;
- (f) [sigurimi i ekzekutimit
- (g) Garancioni
- (h) Katalogu
- (i) Arbk e Biznesit

5.2 Dokumentet e ndryshme që e përbëjnë kontratën konsiderohet se shpjegojnë njëra tjetrën; dhe në raste të paqartësisë ose divergjencës, ato duhet të lexohen sipas rendit të përparësisë në të cilin janë dhënë më sipër.

Neni 6 Komunikimet

6.1 Të gjitha komunikimet me shkrim që kanë të bëjnë me këtë Kontratë ndërmjet Autoritetit Kontraktues, nga njëra anë dhe Furnizuesit nga ana tjetër duhet të cekin titullin e Kontratës dhe numrin e saj të identifikimit dhe duhet të dërgohen me postë, faks, email ose të dorëzohen personalisht.

6.2 Nëse personi që dërgon komunikatën kërkon vërtetim të pranimi të saj, ai duhet ta thotë këtë në komunikatën e tij. Sa herë që ka afat të fundit për pranimin e komunikatës me shkrim, dërguesi duhet të kërkojë vërtetim të pranimi të komunikatës së tij. Në të gjitha rastet, dërguesi duhet t'i marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar pranimin e komunikimit të tij.

6.3 Kudo që në kontratë parashikohet dhënia e ndonjë njoftimi, pëlqimi, miratimi, certifikate, ose vendimi, përveç nëse specifikohet ndryshe në njoftimin e tillë, pëlqim, miratim, certifikatë apo vendim do të jetë në formë të shkruar dhe fjalët "njoftoj", "vërtetojë", "miratoj" ose "vendosë" do të shenohen në përputhje me rrethanat. Ndonjë miratim, pajtim, certifikatë ose vendimi i tillë nuk duhet të mbahet apo vonohet pa arsye.

6.4 Kjo kontratë është e përgatitur në gjuhën shqip³ në tri origjinale, dy prej të cilave janë për Autoritetin Kontraktues dhe një origjinale për Furnizuesin.

Për Autoritetin Kontraktues

| | |
|-------------|---|
| Emri: | Labinot Morina |
| Pozita: | Zyrtar përgjegjës i prokurimit |
| Nënshkrimi: |  |
| Data: | 22.11.2023 |
| Vula: | |



Për Furnizuesin

| | |
|-------------|--|
| Emri: | Kenan Sadiku |
| Pozita: | Menaxher |
| Nënshkrimi: |  |
| Data: | 22.11.2023 |
| Vula: | |

interlab

³ Gjuha do të jetë gjuha e shfrytëzuar nga tenderuesit në këtë tender.

| Nr. | Përshkrimi | Njësia Matëse | Sasia | Çmimi njësi me TVSH | Çmimi total me TVSH |
|--------------------------------|--|---------------|-------|---------------------|---------------------|
| 1 | Dental Unit | Copë | 1 | 25,000.00 € | 25,000.00 |
| 2 | Digital Mammography unit | Copë | 1 | 59,450.00 € | 59,450.00 |
| 3 | Autosampler for existing electrolyte analyzer in Lab of QKMF | Copë | 1 | 400.00 € | 400.00 |
| Gjithsej totali me TVSH | | | | | 84,850.00 |



KUSHTET E PËRGJITHSHME

Numri i kontratës: 634-23-11262-1-2-1/C685

Neni 1 Përkufizimet

1.1 "Kontratë" do të thotë marrëveshja e lidhur ndërmjet Autoritetit kontraktues dhe Furnizuesit, siç është shënuar në formularin e kontratës të nënshkruar nga palët, duke përfshirë të gjitha shtojcat për këtë dhe të gjitha dokumentet e inkuorporuar me referencë në të.

1.2 "Produktet" përkufizohen si të mira materiale që kanë vlerë ekonomike, duke përfshirë por pa u kufizuar në mallrat, artikujt, lëndët e para, makineritë dhe pajisjet, objektet në formë të ngurtë të lëngshme ose të gazshme.

1.3 "Autoriteti Kontraktues" do të thotë organizata e blerjes së mallrave, siç është e quajtur Fletën mbi të Dhënat e Tenderit.

1.4 "Furnizues" do të thotë një person fizik ose juridik që është palë e kësaj kontrate dhe sipas dispozitave të kësaj kontrate furnizon mallra që janë objekt i kësaj kontrate.

1.5 "Palë(t)" do të thotë nënshkruarit e kontratës.

1.6 "Inkotermet" do të thotë termat ndërkombëtare tregtare që përbëjnë rregullat e interpretimit të termave tregtare që përcaktojnë mënyrën, kostot dhe rreziqet që lidhen me transferimin e produkteve nga furnizuesi tek autoriteti kontraktues.

1.7 "Furnizim" do të thotë dorëzimi i produkteve me cilësi, sasi dhe lloj të specifikuar në kontratë, si dhe të vendosura dhe paketuara në mënyrën e përcaktuar në kontratë.

1.8 "Çmimi i kontratës" do të thotë çmimi që i paguhet furnizuesit siç specifikohet në formularin e kontratës, në përputhje me shtesa të tilla dhe rregullimet ose heqjet, si mund të bëhet në bazë të kontratës.

1.9 "Shërbimet pas shitjes" do të thotë shërbimet ndihmëse, si: instalimi, mirëmbajtja, riparimi i furnizimeve, sigurimi i pjesëve rezervë që i prodhon apo i distribuon furnizuesi dhe/ose detyrime të ngjashme në lidhje me furnizimet e produkteve.

1.10 "KPK" do të thotë Kushtet e Përgjithshme të Kontratës.

1.11 "KVK" do të thotë Kushtet e Veçanta të Kontratës.

Neni 2 Gjuha dhe ligji i aplikueshëm

2.1 KVK e saktësojnë cili është ligji që i përcakton të gjitha çështjet që nuk janë të mbuluara në kontratë.

2.2 Kontrata dhe të gjitha komunikimet e shkruara ndërmjet palëve hartohen në gjuhën e specifikuar në KVK.

Neni 3 Transferimi

3.1 Transferimi do të jetë valid vetëm nëse ka marrëveshje të shkruar përmes të cilës Furnizuesi e transferon kontratën e vet ose një pjesë të saj te një palë e tretë.

3.2 Furnizuesi nuk mundet që, pa miratim paraprak me shkrim nga Autoriteti kontraktues, ta transferojë kontratën ose një pjesë të saj, ose ndonjë përfitim apo interes nga ajo, përveç në këto raste:

- a) kur ka ngarkesë për pagesë, në favor të bankierëve të Furnizuesit, të shumave që duhet të paguhet ose që do të bëhen borxh sipas kontratës; ose
- b) në rast të dhënies së të drejtës së Furnizuesit siguruesve të Furnizuesit për të kërkuar pagesën nga ndonjë person tjetër i detyruar në rastet kur siguruesit e kanë shkarkuar humbjen ose detyrimin e Furnizuesit.

3.3 Për qëllimet e nenit 3.2, aprovimi i një transferimi nga Autoriteti kontraktues nuk do ta lirojë Furnizuesin nga obligimet e veta për pjesën e kontratës që tashmë është realizuar ose për pjesën që nuk është bartur.

3.4 Pranuesit e dispozitave të kontratës duhet të plotësojnë kriteret e përshtatshmërisë që zbatohen për dhënien e kontratës përveç në raste kur transferimi bëhet në bankë apo kompani të sigurimit ose institucion tjetër financiar.

Neni 4 Nën-kontraktimi

4.1 Nënkontrata është valide vetëm nëse ka marrëveshje të shkruar përmes së cilës Furnizuesi ia beson realizimin e një pjese të kontratës së tij një pale të tretë.

4.2 Elementet e kontratës që do të nënkontraktohen dhe identiteti i nënkontraktuesve i bëhen të ditura Autoritetit kontraktues me rastin e dorëzimit të ofertës. Në rast të ndryshimit të nënkontraktuesve gjatë implementimit të kontratës, Furnizuesi duhet të njoftojë me shkrim Autoritetin Kontraktues. Autoriteti kontraktues do ta lajmërojë Furnizuesin për vendimin e vet brenda 30 ditë pune nga marrja e njoftimit, duke i paraqitur arsyet e veta nëse nuk lëshohet autorizimi. Furnizuesi nuk

nënkontraktin pa autorizim me shkrim nga Autoriteti Kontraktues. Te gjithë nënkontraktuesit e propozuar duhet të përmbushin kërkesat e përshtatshmerise.

4.3 Autoriteti kontraktues nuk njihë lidhje kontraktore ndërmjet vetes dhe nënkontraktuesve, megjithatë mund të siguroj, ku e konsideronë si të nevojshme, pagesat direkte për nënkontraktorët.

4.4 Furnizuesi është përgjegjës për aktet, gabimet dhe neglizhencën e nënkontraktuesve të vet si dhe të agjentëve ose të punësuarve, në të njëjtën mënyrë si po të ishin akte, gabime ose neglizhencë e Furnizuesit, agjentëve të tij ose punëtorëve të tij. Aprovimi i nënkontraktimit të ndonjë pjese të kontratës ose aprovimi i nënkontraktuesit nga ana e Autoritetit kontraktues nuk e liron Furnizuesin nga obligimet e tij sipas kontratës.

4.5 Nëse nënkontraktuesi ka marrë ndonjë obligim të vazhdueshëm që vazhdon për një periudhë që e tejkalon atë të periudhës së garancisë nën kontratë ndaj Furnizuesit, përkritazi me furnizimet që i jep nënkontraktuesi, Furnizuesi duhet që, në çfarëdo momenti pas skadimit të periudhës së garancisë, t'i transferojë menjëherë te Autoriteti kontraktues, me kërkesë dhe shpenzime të Autoritetit kontraktues, përfitimet e obligimeve të tilla për kohëzgjatjen e garancisë së skaduar.

Neni 5 Dhënia e dokumenteve

5.1 Nëse është e nevojshme, brenda 30 ditësh nga nënshkrimi i kontratës, autoriteti kontraktues duhet t'i japë Furnizuesit pa pagesë atëherë kur është e nevojshme, një kopje të skicave të përgatitura për realizimin e kontratës dhe kopje të specifikimeve dhe dokumenteve tjera të kontratës. Furnizuesi mund të blejë kopje tjera të këtyre skicave, specifikimeve dhe dokumenteve tjera, në rast se ato mund të gjenden. Pas lëshimit të certifikatës së garancisë, ose pas pranimit final të saj, Furnizuesi i kthen autoritetit kontraktues të gjitha skicat, specifikimet dhe dokumentet tjera të kontratës.

5.2 Përveç nëse është e nevojshme për qëllime të kontratës, skicat, specifikimet dhe dokumentet tjera që i jep autoriteti kontraktues nuk duhet të përdoren as nuk duhet t'i komunikohen një pale të tretë nga Furnizuesi pa pajtim paraprak të autoritetit kontraktues.

5.3 Autoriteti kontraktues ka autoritetin për t'i lëshuar Furnizuesit urdhra administrative që inkorporojnë ato dokumente plotësuese dhe udhëzimet që janë të nevojshme për ekzekutim të mirë të kontratës dhe për kompensim dëmi nga ndonjë defekt të saj.

Neni 6 Ndihma lidhur me rregulloret vendore

6.1 Furnizuesi mund të kërkojë ndihmën e Autoritetit kontraktues për marrjen e kopjeve të ligjeve, rregulloreve dhe informatave mbi zakonet, urdhëratë apo ligjet anësore të Republikës së Kosovës të cilat mund të ndikojnë te furnizuesi gjatë realizimit të obligimeve të tij me kontratë. Autoriteti kontraktues mund ta japë ndihmën e kërkuar nga Furnizuesi me shpenzime të Furnizuesit.

6.2 Nëse është e nevojshme, Furnizuesi do ta lajmërojë me kohë Autoritetin kontraktues për të dhënat mbi furnizimet ashtu që Autoriteti kontraktues të mund të marrë lejet e kërkuara ose licencat e importit.

6.3 Autoriteti kontraktues do të vendosë që të marrë lejet e kërkuara apo licencat e importit brenda një periudhe të arsyeshme, duke marrë parasysh datat e realizimit të kontratës.

Neni 7 Obligimet e përgjithshme të Furnizuesit

7.1 Furnizuesi duhet ta realizojë kontratën me kujdesin dhe syçeltësinë e duhur duke përfshirë, aty ku është specifikuar, dizajnin, prodhimin, dorëzimin e furnizimit dhe kryerjen e punëve të tjera përfshirë kompensimin për ndonjë defekt në furnizime.

7.2 Furnizuesi duhet të veprojë sipas urdhrave administrative që i jep autoriteti kontraktues. Nëse Furnizuesi konsideron se kërkesa e një urdhri administrativ shkon përtej fushëveprimit të kontratës, ai, duke iu ekspozuar dënimit për shkelje të kontratës, do ta njoftojë autoritetin kontraktues për këtë duke i paraqitur arsyet e tij brenda 30 ditësh pas pranimit të urdhrit. Ekzekutimi i urdhrit administrativ nuk do të pezullohet për shkak të këtij njoftimi.

7.3 Furnizuesi duhet t'i respektojë dhe të veprojë sipas të gjitha ligjeve dhe rregulloreve në fuqi në Republikën e Kosovës dhe do të sigurojë që personeli i tij, të afërmit e tyre, dhe punëtorët vendorë të tij gjithashtu t'i respektojnë dhe të veprojnë sipas këtyre ligjeve dhe rregulloreve.

7.4 Furnizuesi duhet t'i trajtojë të gjitha dokumentet dhe informatat e marra lidhur me kontratën si private dhe konfidenciale. Përveç në rastet kur kjo është e nevojshme për qëllime të ekzekutimit të kontratës, ai nuk do të publikojë ose shpalosë asnjë detaj të kontratës pa pajtim paraprak me shkrim nga Autoriteti kontraktues.

7.5 Nëse Furnizuesi është grup, përbërja e grupit nuk do të ndryshohet pa pëlqimin paraprak me shkrim të Autoritetit kontraktues.

Neni 8 Prejardhja

8.1 Furnizuesi do të paraqesë një certifikatë zyrtare të prejardhjes në momentin e pranimit të përkohshëm. Nëse ky obligim nuk plotësohet, kjo do të çojë në ndërprerje të kontratës, me paralajmërim zyrtar.

Neni 9 Siguria e ekzekutimit

9.1 Furnizuesi do të, jo më vonë se dita e nënshkrimit të kontratës, furnizoj Autoritetin Kontraktues me siguri për ekzekutim të plotë dhe të mirë të kontratës. Shuma e sigurisë do të saktësohet në KVK. Siguria e ekzekutimit do të ndalet nga pagesa e Autoritetit kontraktues për çfarëdo humbjeje që është pasojë e mosekzekutimit të plotë dhe të duhur të obligimeve kontraktore nga ana e Furnizuesit.

9.2 Siguria e ekzekutimit të kontratës do të jetë në formën e dhënë në pjesën IV të kontratës.

9.3 Përveç asaj pjese të specifikuar në KVK lidhur me shërbimin pas-shitjes, siguria e ekzekutimit do të lëshohet brenda 30 ditësh nga lëshimi i certifikatës së perkohshme të pranimit.

Neni 10 Sigurimi

10.1 Mallrat e furnizuara sipas kontratës duhet të jene të siguruar plotësisht me një valute lirish të konvertueshme kundër humbjes ose dëmtimit të rastësishëm të prodhoj ose blejë, transportoj, ruaj dhe shpërndaj në mënyrën e specifikuar në KVK.

10.2 Pa marrë parasysh obligimet e sigurimit të Furnizuesit sipas Nenit 10.1, Furnizuesi do të mbajë përgjegjësi të plotë, dhe do ta sigurojë Autoritetin kontraktues nga të gjitha ankesat nga palët e treta për dëm ndaj pronës ose lëndime personale që shkaktohen nga ekzekutimi i kontratës nga ana e Furnizuesit, nënkontraktuesve dhe punëtorëve të tyre.

Neni 11 Programi i realizimit

11.1 Nëse kërkohet në KVK, Furnizuesi do të dorëzojë një program të realizimit të kontratës që do të aprovohet nga autoriteti kontraktues. Ky program do të përmbajë së paku këto:

- i) rendin sipas të cilit Furnizuesi propozon të realizohet kontrata, duke përfshirë dizajnin, prodhimin, dorëzimin në vend të pranimit, instalimin, testimin dhe komisionimin; dhe
- ii) të dhëna dhe informata të tjera të cilat mund t'i kërkojë me arsye autoriteti kontraktues.

11.2 KVK do të saktësojë limitin kohor brenda të cilit programi i realizimit duhet t'i dorëzohet për aprovim autoriteti kontraktues dhe afatin e fundit për aprovimin e Autoritetit Kontraktues. Aprovimi i programit nga autoriteti kontraktues nuk e liron Furnizuesin nga obligimet e tij sipas kontratës.

11.3 Nëse Autoriteti Kontraktues nuk arrin të njoftoj vendimin e tij të aprovimit i përmendur në Nenin 11.2 brenda afateve të përmendura në kontratë programi i tillë i realizimit duhet të konsiderohet i aprovuar me kalimin e afateve. Në qoftë se nuk ka afat të caktuar, ato do të konsiderohen të aprovuara 30 dite pas pranimit.

11.4 Asnjë ndryshim material në program nuk mund të bëhet pa aprovimin e autoritetit kontraktues. Megjithatë, nëse progresi i realizimit të kontratës nuk bëhet sipas programit, autoriteti kontraktues mund ta udhëzojë Furnizuesin që ta ripunojë programin dhe ta dorëzojë programin e ripunuar për aprovim të ai.

11.5 Para pranimit të perkohshëm të furnizimeve, Furnizuesi duhet të furnizoj me manualët e funksionimit dhe mirëmbajtjes së bashku me vizatime, të cilat do të jenë në detaje të tilla që do të mundësojë Autoritetit Kontraktues operimin, mirëmbajtjen, rregullimin dhe riparimin e të gjitha pjesëve të furnizimeve. Përveç nëse është përcaktuar ndryshe në KVK, manualët dhe vizatimet do të jenë në gjuhën e kontratës dhe në formë dhe numrat të tilla të deklaruara në kontratë. Furnizimet nuk do të konsiderohen të përfunduara me qëllim të pranimit të perkohshëm deri sa manualët dhe vizatime e tilla janë furnizuar Autoritetit Kontraktues.

Neni 12 Marrëveshjet tatimore dhe doganore

12.1 Duke iu nënshtruar dispozitave të tjera të përcaktuara në KVK, Furnizuesi do të jetë plotësisht përgjegjës për pagesën e të gjitha taksave, detyrimeve të pullës, taksat e licencave, tarifave doganore dhe taksat tjera që lindin apo imponohen deri në dorëzimin e Mallrave të kontraktuara në vendin e dorëzimit, siç është përcaktuar nga Autoriteti Kontraktues.

Neni 13 Patentat dhe licencat

13.1 Përveç në rastet kur është paraparë ndryshe në KVK, Furnizuesi do ta sigurojë autoritetin kontraktues nga të gjitha ankesat që janë rezultat i përdorimit të patentave, licencave, skicave, modeleve ose markave apo emrave tregtarë siç është specifikuar në kontratë, përveç nëse shkelja e tillë është rezultat i veprimit sipas dizajnit ose specifikimit të dhënë nga autoriteti kontraktues.

Neni 14 Periudha e ekzekutimit të detyrave

14.1 Periudha e ekzekutimit të detyrave do të fillojë në datën e fiksuar në pajtim me Nenin 2, pa paragjykim ndaj zgjatjeve të periudhës të cilat mund të lejohen sipas Nenit 15.

14.2 Përveç kur palët pajtohen ndryshe, realizimi i kontratës duhet të fillojë jo më vonë se 90 ditë pas njoftimit të dhënies së kontratës. Pas kësaj date Furnizuesi ka të drejtë të mos e realizojë kontratën dhe të marrë përfundimin e saj apo kompensimin për dëmin që ka pësuar. Furnizuesit do ta humb këtë të drejtë përveç nëse ai e ushtron atë brenda 30 ditëve

nga data e skadimit të periudhës 90 ditësh.

14.3 Nëse mundësohen periudhat e ndara të realizimit për sasi të ndara, këto periudha nuk do të mbledhen në rastet kur një Furnizuesi i jepet më shumë se një sasi.

Neni 15 Zgjatja e periudhës së ekzekutimit

15.1 Furnizues mund të kërkojë zgjatje të periudhës së ekzekutimit nëse realizimi i kontratës së tij vonohet, ose pritet se do të vonohet, për ndonjë nga këto arsye:

- a) Autoriteti kontraktues porositi furnizime ekstra ose plotësuese;
- b) Kushte të jashtëzakonshme klimatike në vendin e autoritetit kontraktues kanë prekur instalimin apo dorëzimin e furnizimeve;
- c) Pengesa apo kushte fizike që mund të ndikojnë në dorëzimin e furnizimeve, të cilat nuk kanë mundur të parashihen në mënyrë të mjaftueshme nga një furnizues kompetent;
- d) Urdhra administrative që kanë ndikuar në datën e realizimit, përveç atyre që janë shkaktuar prej gabimit të furnizuesit;
- e) Autoriteti kontraktues ka dështuar t'i plotësojë obligimet e veta sipas kontratës;
- f) Të gjitha suspendimet e dorëzimit dhe/ose instalimit të furnizimeve që nuk janë për shkak të gabimit të Furnizuesit;
- g) Forca madhore;
- h) Shkaqe tjera që janë përmendur në këto Kushte të përgjithshme dhe të cilat nuk janë për shkak të gabimit të Furnizuesit.

15.2 Brenda 15 ditësh pasi ka kuptuar se mund të ketë vonesë, Furnizues duhet ta lajmërojë autoritetin kontraktues se ka për qëllim të bëjë kërkesë për zgjatje të periudhës së realizimit për të cilën ai konsideron se ka të drejtë dhe, përveç nëse ka ndonjë marrëveshje tjetër ndërmjet Furnizuesit dhe autoritetit kontraktues, brenda 30 ditësh i jep autoritetit kontraktues të dhëna gjithëpërfshirëse ashtu që të mund të kontrollohet kërkesa.

15.3 Brenda 30 ditësh, me njoftim me shkrim për furnizuesin, autoriteti kontraktues do ta lejojë këtë zgjatje të periudhës së realizimit nëse mund të arsyetohet, ose në mënyrë prospektive ose retrospektive, ose ta informojë Furnizuesin që nuk i është dhënë e drejta për zgjatje të periudhës.

Neni 16 Vonesat e ekzekutimit

16.1 Nëse Furnizues me përgjegjësinë e tij nuk arrin t'i dorëzojë ndonjë ose të gjitha mallrat ose të realizojë shërbimet brenda limiteve kohore të specifikuar në kontratë, Autoriteti kontraktues, pa njoftim zyrtar dhe pa paragjykim ndaj kompensimeve tjera të tij sipas kontratës, do të ketë të drejtë, për secilën ditë që kalon ndërmjet skadimit të periudhës së kontratës dhe datës aktuale të përfundimit, t'i marrë dëmet e likuiduara të barabarta me 0,25% në ditë të vlerës së furnizimeve të pa dorëzuara deri në një maksimum prej 10 % të vlerës totale të kontratës.

16.2 Nëse mosdorëzimi i mallrave parandalon përdorimin e zakonshëm të furnizimeve në tërësi, dëmet e likuiduara të parapara në paragrafin 16.1 do të llogariten në bazë të vlerës totale të kontratës

16.3 Nëse Autoriteti kontraktues ka fituar të drejtën të kërkojë së paku 10 % të vlerës së kontratës ai mundet, pasi ta njoftojë me shkrim Furnizuesin:

- të konfiskojë garancinë e realizimit;
- të ndërpresë kontratën, dhe në këtë rast Furnizuesi nuk do të ketë të drejtë për kompensim; dhe
- të hyjë në një kontratë me një palë të tretë për dhënien e pjesës së mbetur të furnizimeve. Furnizuesi nuk do të paguhet për këtë pjesë të kontratës. Furnizuesi gjithashtu do të jetë i detyruar të paguajë koston plotësuese dhe dëmet e shkaktuara nga kjo pamundësi e tij.

Neni 17 Suspendimi

17.1 Autoriteti kontraktues mundet, me urdhër administrativ, në çfarëdo kohe ta udhëzojë Furnizuesin që të pezullojë:

- a. prodhimin e furnizimeve;
- b. dorëzimin e furnizimeve në vendin e pranimit në kohën e specifikuar për dorëzim në programin e realizimit ose, nëse nuk është specifikuar koha, në kohën kur ato duhet të dorëzohen; ose
- c. instalimin e furnizimeve që janë dorëzuar në vendin e pranimit.

17.2 Gjatë pezullimit, Furnizuesi do të mbrojnë dhe sigurojnë furnizimet e vendosura në depon e Furnizuesit ose në ndonjë vend tjetër, nga përkeqësimi, humbja apo dëmtimi për aq sa të jetë e mundur dhe sa është kërkuar nga autoriteti kontraktues, edhe nëse furnizimet janë dorëzuar në vendin e pranimit në pajtim me kontratën, por instalimi i tyre është pezulluar nga autoriteti kontraktues.

17.3 Shpenzimet plotësuese që janë shfaqur në lidhje me këto masa mbrojtëse do t'i shtohen çmimit të kontratës. Furnizuesi nuk do të marrë pagesë të shpenzimeve plotësuese nëse pezullimi është:

- a) Zgjidhur në mënyrë të ndryshme në kontratë; ose
- b) është i nevojshëm për arsye të kushteve të zakonshme klimatike në vendin e pranimit;
- c) është i nevojshëm për shkak të ndonjë gabimi të Furnizuesit; ose
- d) është i nevojshëm për siguri të ekzekutimit të mirë të kontratës ose të ndonjë pjese të saj përderisa nevoja e tillë nuk shkaktohet nga ndonjë veprim apo gabim nga autoriteti kontraktues.

17.4 Furnizues nuk do të ketë të drejtë për shtesa në çmimin e kontratës përveç nëse ai e lajmëron autoritetin kontraktues brenda 30 ditësh pas pranimit të urdhrit për të pezulluar progresin e dorëzimit se ka për qëllim të bëjë ankesë për ta.

17.5 Autoriteti kontraktues, pas konsultimit me Furnizuesin, do të përcaktojë ato pagesa plotësuese dhe/ose zgjatje të periudhës së realizimit që do të bëhen nga Furnizuesi përkitazi me këtë ankesë në mënyrë të drejtë dhe të arsyeshme sipas mendimit të autoritetit kontraktues.

17.6 Nëse periudha e pezullimit i tejkalon 180 ditë, dhe pezullimi nuk është për shkak të gabimit të Furnizuesit, Furnizuesi, duke njoftuar autoritetin kontraktues, mund të kërkojë të vazhdojë me furnizimet brenda 30 ditësh, ose të ndërpresë kontratën.

17.7 Në rastet kur procedura e dhënies ose realizimit të kontratës bëhet e pavlefshme për shkak të gabimeve përmbajtëse, parregullsi ose mashtrimit, Autoriteti kontraktues do ta pezullojë realizimin e kontratës. Në rastet kur ato gabime, parregullsi ose mashtrimet i atribuohen Furnizuesit, atëherë Autoriteti kontraktues mund të refuzojë t'i bëjë pagesat ose mund t'i kthejë shumat që tashmë janë paguar, në proporcion me rëndësinë e gabimeve, parregullsi ose mashtrimit.

17.8 Qëllimi i pezullimit të kontratës është që të verifikohet nëse gabimet përmbajtëse të supozuara si dhe parregullsitë apo mashtrimet kanë ndodhur në të vërtetë. Nëse ato nuk mund të konfirmohen, realizimi i kontratës do të rifillojë sa më shpejt që është e mundur. Gabimet përmbajtëse ose parregullsitë do të jenë të gjitha shkelje të kontratës ose dispozitave rregullative që rezultojnë nga një veprim ose mosveprim që shkakton ose që mund të shkaktojë humbje në buxhetin e Autoritetit Kontraktues.

Neni 18 Cilësia e furnizimeve

18.1 Furnizimet duhet t'i plotësojnë specifikimet teknike të paraqitura në kontratë në të gjitha aspektet dhe të jenë konform në të gjitha aspektet me skicat, sondazhet, modelet, mostrat, strukturat dhe kërkesat tjera në kontratë, të cilat duhet të mbahen në dispozicion të Autoritetit kontraktues për qëllime identifikimi gjatë periudhës së realizimit të kontratës.

18.2 Të gjitha pranimet teknike preliminare të parapara në KVK duhet të bëhen me kërkesë të dërguar nga furnizuesi i për autoritetin kontraktues. Në kërkesë do të saktësohen materialet, artikujt dhe mostrat e dorëzuara për këtë pranim sipas kontratës dhe të tregojë numrin e sasisë dhe vendin ku do të bëhet pranimi në mënyrë e duhur. Materialet, artikujt dhe mostrat e specifikuar në kërkesë duhet të certifikohen nga autoriteti kontraktues se plotësojnë kërkesat për këtë pranim para se të inkorporohen në furnizime.

18.3 Edhe nëse materialet apo artikujt që do të inkorporohen në furnizime ose në prodhim të komponentëve që do të furnizohen janë pranuar teknikisht në këtë mënyrë, ato prapë mund të refuzohen nëse ndonjë kontrollim tjetër zbulon defekte ose gabime, dhe në këtë rast ato duhet të ndërrohen menjëherë nga furnizuesi. Furnizuesit mund t'i jepet mundësia t'i riparojë dhe t'i përmirësojë materialet dhe artikujt që janë refuzuar, por këto materiale dhe artikujt do të pranohen për inkorporim në furnizime vetëm nëse janë riparuar dhe janë përmirësuar në atë mënyrë që të jetë i kënaqur autoriteti kontraktues.

Neni 19 Inspektimi dhe testimi

19. Furnizues do të sigurojë që furnizimet të dorëzohen në vendin e pranimit me kohë që t'i mundësohet autoritetit kontraktues të vazhdojë me pranimin e furnizimeve. Furnizuesi konsiderohet se i ka paraparë plotësisht vështirësitë që mund t'i hasë në këtë aspekt, dhe atij nuk do t'i lejohet që të paraqesë ndonjë arsye për vonesë.

19.2 Autoriteti kontraktues do të ketë të drejtë që herë pas here të inspektojë, kontrollojë, masë dhe testojë komponentët, materialet, dhe mjeshtërinë, dhe të kontrollojë përparimin e përgatitjes, fabrikimit apo prodhimit të çfarëdo artikulli që përgatitet, fabrikohet ose prodhohet për t'u dorëzuar sipas kontratës, në mënyrë që të përcaktojë nëse komponentët, materialet dhe mjeshtëria kanë cilësinë dhe sasinë e kërkuar. Kjo do të bëhet në vendin e prodhimit, fabrikimit, përgatitjes ose në vendin e pranimit apo në vendet që janë specifikuar në KVK.

19.3 Për qëllime të testimeve dhe inspektimeve të tilla, Furnizues do të:

- a) I japë autoritetit kontraktues, për kohësisht dhe pa pagesë, ndihmë, mostra ose pjesë për testim, makina, pajisje, vegla, punë, materiale, skica dhe të dhëna të prodhimit që zakonisht kërkohen për inspektim dhe testim;
- b) Të merret vesh me autoritetin kontraktues për vendin dhe kohën e testimeve;
- c) T'i japë autoritetit kontraktues qasje në çfarëdo kohe të arsyeshme në vendin ku do të realizohen testimet.

19.4 Nëse përfaqësuesi i Autoritetit Kontraktues nuk është prezent në datën e vendosur për testim, furnizuesi mundet që, përveç nëse ka marrë udhëzim tjetër nga autoriteti kontraktues, të vazhdojë testimin, i cili do të konsiderohet se është bërë në prezencën e autoritetit kontraktues. Furnizuesi menjëherë do t'i dërgojë kopjet e certifikuar si duhet të rezultateve të

testit të Autoriteti kontraktues, nëse nuk ka qenë prezent gjatë testit, do t'i pranojë rezultatet e testit.

19.5 Nëse komponentët dhe materialet i kanë kaluar testet e sipërpërmendura, autoriteti kontraktues do ta lajmërojë furnizuesin ose ta miratojë certifikimin e furnizuesit lidhur me këtë.

19.6 Nëse autoriteti kontraktues dhe Furnizues nuk pajtohen për rezultatet e testit, secili do t'ia japë tjetrit mendimin e vet brenda 15 ditësh nga mospajtimi i tillë. Autoriteti kontraktues ose Furnizues mund të kërkojnë që këto teste të përsëriten në të njëjtat kushte dhe rrethana, ose nëse ndonjëra palë kërkon, të testohen nga një ekspert i zgjedhur me marrëveshje të ndërsjellë. Të gjitha raportet e testimit do t'i dorëzohen autoritetit kontraktues, i cili do t'i komunikojë rezultatet e këtyre testeve pa vonesë të furnizuesit. Rezultatet e ri-testimit do të jenë përfundimtare. Kostoja e ri-testimit do të bartet nga pala pikëpamja e së cilës dëshmohej se është gabim pas ri-testimit.

19.7 Gjatë realizimit të detyrave të tyre, autoriteti kontraktues dhe personat e autorizuar nga ai nuk do t'i shpalojnë personave të paautorizuar informata lidhur me metodat e ndërmarrjes së prodhimit dhe operimit, të cilat informata i kanë marrë gjatë inspektimit dhe testimit.

Neni 20 Parimet të përgjithshme të pagesave

20.1 Pagesat do të bëhen në Euro. Metoda dhe kushtet e pagesës që duhet t'i bëhet Furnizues sipas kësaj Kontrate do të specifikohen në KVK.

20.2 Pagesat që duhet të bëhen sipas fakturës së lëshuar nga Furnizues do të bëhen në llogarinë bankare të dhënë në Pjesën V, Identifikimi Financiar, i kësaj kontrate që e plotëson Furnizuesi. I njëjti formular, që i bashkëngjitet kërkesës për pagesë, duhet të përdoret për t'i raportuar ndryshimet në llogarinë bankare.

20.3 Shumat duhet të paguhet brenda jo më shumë se 30 ditësh kalendarike nga data në të cilën kërkesa e pranueshme për pagesë është regjistruar nga departamenti përkatës. Data e pagesës do të jetë data në të cilën debitohet llogaria e institucionit. Kërkesa për pagesë nuk do të jetë e pranueshme nëse nuk plotësohen një ose më shumë nga kërkesat thelbësore.

20.4 Periudha prej 30-ditësh mund të pezullohet duke e lajmëruar Furnizuesin që kërkesa për pagesë nuk mund të plotësohet sepse shuma nuk do të paguhet për shkak se nuk janë dorëzuar dokumentet e duhura përmbajtësore ose sepse ka dëshmi që shpenzimi mund të mos jetë legjitim. Në rastin e fundit mund të bëhet një inspektim i menjëhershëm për qëllim të kontrollimeve tjera. Furnizues do të japë sqarime, modifikime apo informata të tjera brenda 15 ditësh pas kërkesës. Periudha e pagesës do të llogaritet nga data në të cilën është regjistruar kërkesa për pagesë e përgatitur në mënyrë të duhur.

20.5 Pasi që të ketë kaluar afati i fundit i dhënë në Nenin 20.3, Furnizues mundet që, brenda dy muajsh pas pagesës së vonuar, të kërkojë interesin për pagesë të vonuar me normë të re-zbritje që zbatohet nga institucioni lëshues i Kosovës në ditën e parë të muajit në të cilin ka skaduar afati i fundit, plus shtatë pikë të përqindjes. Interesi për pagesë të vonuar do të zbatohet për kohën që kalon ndërmjet datës së afatit të fundit të pagesës (nuk përfshihet) dhe datës në të cilën debitohet llogaria e Autoritetit kontraktues (përfshihet).

20.6 Të gjitha mos pagesat pas 90 ditësh nga skadimi i periudhës së dhënë në Nenin 20.3 do t'i japin të drejtë Furnizuesit që ose të mos e realizojë kontratën, ose ta ndërpresë atë, me paralajmërim prej 30 ditësh për Autoritetin kontraktues.

Neni 21 Dorëzimi

21.1 Furnizuesi duhet t'i dorëzojë furnizimet në pajtim me kushtet e kontratës. Furnizimet do të jenë në përgjegjësi të Furnizuesit deri në pranimin e tyre të përkohshëm.

21.2 Furnizuesi do t'i paketojë furnizimet ashtu siç kërkohet për të parandaluar dëmtimin apo keqësimin e gjendjes së tyre gjatë transportit deri në destinacionin e tyre, siç është dhënë në kontratë. Paketimi duhet të jetë i mjaftueshëm për të përballuar pa kufizime, bartjen e ashpër, ekspozimin në temperatura ekstreme, kripën dhe rëniet gjatë tranzitit dhe mbajtjen në ambient të hapur. Madhësia e paketimit dhe peshat duhet t'i përshtaten, nëse është e mundur, largësisë së destinacionit përfundimtar të furnizimeve, dhe mundësisë së mungesës së pajisjeve për bartje të rëndë në të gjitha pikat gjatë transitit.

21.3 Paketimi, shënimi dhe dokumentacioni brenda dhe jashtë pakove duhet të jenë në pajtim me kërkesat e dhëna në mënyrë të hapur në KVK, dhe i nënshtrohen ndryshimeve që mund të urdhërohen më vonë nga autoriteti kontraktues.

21.4 Asnjë furnizim nuk do të transportohet as të dorëzohet në vendin e pranimit derisa furnizuesi të ketë pranuar urdhrin e dorëzimit nga autoriteti kontraktues. Furnizuesi do të jetë përgjegjës për dorëzimin në vendin e pranimit të të gjitha furnizimeve dhe pajisjeve të furnizuesit, që janë të nevojshme për qëllime të kontratës.

21.5 Dorëzimi duhet të konsiderohet se është bërë atëherë kur ka dëshmi me shkrim që është në dispozicion për të dy palët se dorëzimi i furnizimeve është bërë në pajtim me kushtet e kontratës.

Neni 22 Operacionet e verifikimit

22.1 Furnizimet nuk do të pranohen derisa të jenë realizuar verifikimet dhe testet e caktuara me shpenzime të Furnizuesit. Inspektimet dhe testet mund të realizohen para transportit, në pikën e dorëzimit dhe/ose në destinimin final të mallrave.

22.2 Autoriteti kontraktues, gjatë progresit të dorëzimit të furnizimeve dhe para se të merren furnizimet, duhet të ketë fuqinë që të urdhërojë ose të vendosë:

- a) heqjen nga vendi i pranimit, brenda asaj kohe ose kohësh siç është specifikuar në urdhër, të të gjitha furnizimeve të cilat, sipas mendimit të autoritetit kontraktues, nuk janë në pajtim me kontratën;
- b) zëvendësimin e tyre me furnizime të mira dhe të përshtatshme;
- c) heqjen dhe ri-instalimin e mirë të pajisjeve, pa marrë parasysh testet e mëparshme të tyre ose pagesat e pjeshme të tyre, ose ndonjë instalim që lidhet me materialet, mjeshtërinë ose dizajnin për të cilin është përgjegjës furnizuesi, e që sipas mendimit të autoritetit kontraktues nuk është në pajtim me kontratën;
- d) që puna e bërë ose mallrat e dorëzuara apo materialet e përdorura nga furnizuesi janë ose nuk janë në pajtim me kontratën, ose që furnizimet apo një pjesë e tyre nuk i plotësojnë kërkesat e kontratës.

22.3 Furnizuesi, sa më shpejt që është e mundur dhe me shpenzime të veta, duhet t'i evitohet defektet e specifikuar. Nëse Furnizuesi nuk vepron sipas këtyre urdhrave, Autoriteti kontraktues do të ketë të drejtë të punësojë persona tjerë për t'i zbatuar urdhrat dhe të gjitha shpenzimet që janë pasojë e kësaj, apo që do të shfaqen për shkak të kësaj, Autoriteti kontraktues do t'i zbrësë nga paratë që do të paguhen ose të cilat do të bëhen obligim për t'iu paguar Furnizuesit.

22.4 Furnizimet që nuk janë të cilësisë së kërkuar do të refuzohen. Një shenjë speciale mund t'u vendoset furnizimeve të refuzuara. Shenja nuk duhet të jetë e atillë që t'i ndryshojë ato, apo të ndikojë në vlerën e tyre komerciale. Furnizimet e refuzuara furnizuesi do t'i heqë nga vendi i pranimit, nëse këtë e kërkon autoriteti kontraktues, brenda një periudhe që e saktëson autoriteti kontraktues, dhe nëse kjo nuk realizohet ato do të hiqen me të drejtë me shpenzim dhe me rrezik të furnizuesit. Të gjitha punët që përfshijnë materialet e refuzuara do të refuzohen.

Neni 23 Pranimi i përkohshëm

23.1 Furnizimet do të merren përsipër nga Autoriteti kontraktues kur të jenë dorëzuar në pajtim me kontratën, t'i kenë kaluar në mënyrë të kënaqshme testet e kërkuara, dhe të jenë autorizuar, si dhe të jetë lëshuar një certifikatë e pranimit të përkohshëm ose nëse konsiderohet se është lëshuar.

23.2 Furnizuesi mund të bëjë kërkesë, duke lajmëruar autoritetin kontraktues, për një certifikatë të pranimit të përkohshëm atëherë kur furnizimet të jenë të gatshme për pranim të përkohshëm. Autoriteti kontraktues brenda 30 ditësh nga pranimi i aplikacionit të furnizuesit do të veprojë sipas njëres nga këto më poshtë:

- t'i lëshojë furnizuesit certifikatën e pranimit të përkohshëm me një kopje për Autoritetin kontraktues duke thënë, nëse kjo është e përshtatshme, rezervat e tij, dhe përveç tjerash, edhe datën në të cilën sipas mendimit të tij janë përfunduar furnizimet në pajtim me kontratën dhe janë të gatshme për pranim të përkohshëm; ose

- të refuzojë aplikacionin, duke i dhënë arsytet e tij dhe duke specifikuar veprimin të cilin, sipas mendimit të tij e kërkon Furnizuesi për ta lëshuar certifikatën.

23.3 Nëse rrethanat e jashtëzakonshme e bëjnë të pamundur që të vazhdohet me pranimin e furnizimeve gjatë periudhës së fiksuar për pranim të përkohshëm ose final, autoriteti kontraktues e përgatit një deklaratë për ta vërtetuar pamundësinë e tillë, nëse është e mundur, në konsultim me furnizuesin. Certifikata e pranimit ose e refuzimit do të përgatitet brenda 30 ditësh pas datës në të cilën kjo pamundësi pushon së ekzistuari. Furnizuesi nuk do të nxisë shfaqjen e këtyre rrethanave për të evituar obligimin e paraqitjes së furnizimeve në një gjendje të përshtatshme për pranim.

23.4 Nëse autoriteti kontraktues nuk arrin ose të lëshojë certifikatën e pranimit të përkohshëm ose të refuzojë furnizimet brenda një periudhe prej [30] ditësh, ai do të konsiderohet se ka lëshuar certifikatën në ditën e fundit të asaj periudhe, përveç në rastet kur certifikata e pranimit të përkohshëm konsiderohet se përbën certifikatë të pranimit përfundimtar. Nëse furnizimet ndahen me kontratë në pjesë, Furnizuesi do të ketë të drejtë të bëjë kërkesë për certifikatë të veçantë për secilën pjesë.

23.5 Në raste të dorëzimit të pjesëshëm, Autoriteti kontraktues rezervon të drejtën për të dhënë pranim të pjesëshëm e të përkohshëm.

23.6 Pas pranimit të përkohshëm të furnizimeve, Furnizuesi i çmonton dhe i heq strukturat e përkohshme dhe materialet që nuk kërkohen më për përdorim përkritazi me realizimin e kontratës. Ai gjithashtu do të heqë ndonjë mbeturinë apo pengesë dhe të bëjë ndonjë ndryshim të gjendjes së vendit të pranimit siç kërkohen në kontratë.

Neni 24 Obligimet për garanci

24.1 Furnizuesi do të garantojë që furnizimet të jenë të reja, të papërdorura, të modeleve të fundit dhe të përfshijë të gjitha përmirësimet e kohëve të fundit në dizajn dhe materiale, përveç nëse kërkohet ndryshe në kontratë. Furnizuesi do të garantojë që asnjë nga furnizimet të mos kenë defekt që shkaktohet nga dizajni, materialet apo mjeshtëria. Kjo garanci do të mbetet e vlefshme në atë mënyrë që saktësohet në KVK.

24.2 Furnizuesi do të jetë përgjegjës për mënjanimin e defekteve, ose dëmeve në ndonjë pjesë të furnizimeve të cilat mund të paraqiten, apo të ndodhin gjatë periudhës së garancisë dhe të cilat:

- a) rezultojnë nga përdorimi i materialeve defektive, mjeshtërisë së gabueshme ose dizajnit jo të mirë nga Furnizuesi; ose
- b) rezultojnë nga veprimet ose mosveprimet e Furnizuesit gjatë periudhës së garancisë; ose
- c) shfaqen gjatë ndonjë inspektimi të bërë nga Autoriteti kontraktues ose në emër të tij.

24.3 Furnizuesi me shpenzime të veta do ta përmirësojë defektin ose dëmin sa më shpejt që kjo të mund të praktikohet. Periudha e garancisë për të gjithë artikujt e ndërruar ose të riparuar do të fillojë përsëri nga data në të cilën është bërë

ndërrimi ose riparimi sipas vlerësimit të autoritetit kontraktues, periudha e garancisë do të vazhdohet vetëm për atë pjesë të furnizimeve që është ndikuar nga ndërrimi apo riparimi.

24.4 Nëse shfaqet ndonjë defekt ose ndodh ndonjë dëm gjatë periudhës së garancisë, autoriteti kontraktues do ta lajmërojë k Furnizuesin. Nëse Furnizuesi nuk arrin ta kompensojë dëmin nga ndonjë defekt ose një dëm brenda afatit kohor të paraparë në njoftim, autoriteti kontraktues mund të:

- a) të korigjojë defektin apo dëmin vetë, ose të punësojë dikë tjetër për ta bërë punën në rrezikun dhe me shpenzimet e Furnizuesit, në të cilin rast kostoja e shkaktuar nga autoriteti kontraktues do të zbritet nga paratë që duhet të paguhet ose garancitë që mbahen prej Furnizuesit ose nga të dy;
- b) në rast se nuk ka sasi të duhur ose asnjë garanci nuk është efektive kërkoni që të merrni shumën e duhur nga Furnizuesi; ose
- c) të ndërpresë kontratën.

24.5 Obligimet e mirëmbajtjes do të parashihen në KVK dhe në specifikimet teknike. Nëse kohëzgjatja e periudhës së garancisë nuk është e specifikuar, ajo do të jetë 365 ditë. Periudha e garancisë do të fillojë në datën e pranimit të përkohshëm.

Neni 25 Shërbimet pas-shitjes

25.1 Shërbimet pas-shitjes, nëse kërkohen në kontratë, do të jepen në pajtim me të dhënat e parapara në KVK. Furnizuesi do të marrë përsipër të realizojë ose të organizojë realizimin e mirëmbajtjes dhe të riparimit të furnizimeve dhe të sigurojë shpejt pjesët rezervë. KVK mund të saktësojnë që Furnizuesi të sigurojë ndonjë ose të gjitha materialet e mëposhtme, njoftimet dhe dokumentet që kanë të bëjnë me pjesët rezervë që i prodhon apo i distribuon Furnizuesi:

- a) pjesët rezervë të cilat Autoriteti kontraktues mund të vendosë t'i blejë nga Furnizuesi, duke kuptuar që ky vendim nuk do ta lirojë Furnizuesin nga obligimet e garancisë sipas kontratës
- b) në rast të ndërprerjes së prodhimit të pjesëve rezervë, duhet të lajmërohet paraprakisht Autoriteti kontraktues për t'i mundësuar që të blejë pjesët e kërkuara dhe, pas ndërprerjes, skicat, vizatimet dhe specifikimet e pjesëve rezervë, nëse kërkohen dhe kur kërkohen do t'i sigurohen Autoriteti kontraktues pa pagesë.

Neni 26 Pranimi përfundimtar

26.1 Pas skadimit të periudhës së garancisë ose, në rastet kur ka më tepër se një periudhë, pas skadimit të periudhës së fundit, dhe atëherë kur të jenë zgjidhur të gjitha defektet apo dëmet, autoriteti kontraktues do t'i lëshojë Furnizuesit një certifikatë të pranimit përfundimtar, me një kopje Autoritetit kontraktues, duke cekur datën në të cilën Furnizuesi i ka plotësuar obligimet e tij sipas kontratës dhe në mënyrë të tillë që autoriteti kontraktues të jetë i kënaqur. Certifikata finale e pranimit do të lëshohet nga autoriteti kontraktues brenda 30 ditësh nga skadimi i periudhës së garancisë ose menjëherë pasi riparimet eventuale që janë kërkuar sipas Nenit 24 të jenë përfunduar në mënyrë të tillë që të jetë i kënaqur autoriteti kontraktues.

26.2 Kontrata nuk do të konsiderohet se është realizuar plotësisht derisa të jetë nënshkruar certifikata përfundimtare e pranimit ose derisa të konsiderohet se kjo është nënshkruar nga autoriteti kontraktues.

26.3 Pa marrë parasysh lëshimin e certifikatës përfundimtare, Furnizuesi dhe autoriteti kontraktues do të mbeten të detyruar për plotësimin e obligimeve që dalin sipas kontratës para lëshimit të certifikatës përfundimtare të pranimit dhe të cilat kanë mbetur të parrealizuara në kohën kur lëshohet certifikata përfundimtare e pranimit. Natyra dhe masa e obligimeve të tilla do të përcaktohen duke iu referuar dispozitave të kontratës.

Neni 27 Shkelja e kontratës

27.1 Pala ka shkelë kontratën nëse nuk arrin të shlyejë ndonjë nga obligimet e veta me kontratë.

27.2 Në rastet kur ndodh një shkelje e kontratës, pala e dëmtuar do të ketë të drejtë për këto kompensime:

- a) dëmet; dhe/ose
- b) ndërprerjen e kontratës.

27.3 Përveç masave të sipërpërmendura, mund të jepen dëmshpërblime. Ato mund të jenë:

- a) dëme të përgjithshme; ose
- b) dëme të likuidueshme.

27.4 Mbulimi i dëmeve, pagesat apo shpenzimet që rezultojnë nga zbatimi i masave të parapara në këtë nen do të zbatohen duke u zbritur nga shumat që duhet t'i paguhet Furnizuesit, nga depozita, ose me pagesë nga siguria.

Neni 28 Ndërprerja e Kontratës nga Autoriteti kontraktues

28.1 Autoriteti kontraktues mundet që, pasi t'i japë Furnizuesit 14 ditë paralajmërim, ta ndërpresë kontratën në ndonjërin nga rastet e mëposhtme:

- a) kur Furnizuesi në mënyrë përmbytësore nuk arrin t'i realizojë obligimet e veta sipas kësaj kontrate;

- b) Furnizuesi dështon në përmbushjen brenda një afati të arsyeshëm të paralajmërimit të dhënë nga autoriteti kontraktues që kërkon nga ai të evitohet ndonjë neglizhencë apo dështim për të realizuar obligimet e veta sipas kontratës, dhe të cilat ndikojnë në mënyrë serioze në realizimin e duhur dhe me kohë të punëve;
- c) Furnizuesi refuzon ose është neglizhent në realizimin e urdhrave administrative të dhëna nga autoriteti kontraktues;
- d) Furnizuesi ia jep dikujt kontratën apo nënkontratën pa autorizim nga Autoriteti kontraktues;
- e) Furnizuesi falimenton ose është duke u mbyllur; punët e tij janë duke u administruar nga gjykatat, ka hyrë në marrëveshje me kredituesit, ka pezulluar aktivitetet biznesore, i nënshtrohet procedurave ligjore lidhur me ato çështje, ose është në ndonjë situatë analoge që shkaktohet nga ndonjë procedurë e ngjashme e paraparë në legjislacionin apo në rregulloret nacionale;
- f) Furnizuesi është dënuar për një shkelje që ka të bëjë me sjelljen profesionale, përmes një gjykimi që ka fuqinë e *res judicata*;
- g) Furnizuesi është shpallur fajtor për sjellje të rëndë të keqe jo profesionale të dëshmuar me çfarëdo mjeti të cilin mund ta vërtetoj Autoriteti kontraktues;
- h) Furnizuesi i është nënshtruar një gjykimi që ka forcën e *res judicata* për mashtrim, korrupsion, përfshirje në ndonjë organizatë kriminale ose ndonjë aktivitet tjetër ilegal që i dëmton interesat financiare të Komuniteteve;
- i) Furnizuesi, pas një procedure tjetër të prokurimit ose procedure të dhënies së një granti të financuar nga buxheti i komunitetit, është deklaruar se ka bërë shkelje serioze të kontratës për mosrealizim të obligimeve të veta kontraktuese;
- j) të gjitha modifikimet organizative që përfshijnë ndryshime në personalitetin ligjor, natyrën ose kontrollin e Furnizuesit, përveç nëse këto modifikime regjistrohen në suplementin e kontratës;
- k) shfaqet ndonjë paafësi tjetër ligjore që i pengon realizimin të kontratës;
- l) Furnizuesi nuk arrin të japë garancinë ose sigurimin e kërkuar, ose nëse personi që e jep garancinë apo sigurimin më të hershëm të kërkuar në kontratën e tanishme nuk është në gjendje t'i plotësojë zotimet e tij.

28.2 Ndërprerja do të bëhet pa paragjykim ndaj të drejtave apo mundësive tjera të Autoritetit kontraktues dhe Furnizuesit sipas kontratës. Autoriteti kontraktues, pas kësaj mund të nënshkruajë ndonjë kontratë tjetër me një palë të tretë në emër të Furnizuesit. Detyrimi i Furnizuesit për të shtyrë përmbushjen duhet të pushohet së ekzistuar menjëherë pas ndërprerjes, pavarësisht nga detyrimet që mund të jenë paraqitur tashmë.

28.3 Autoriteti Kontraktues, pas lëshimit të njoftimit të ndërprerjes së kontratës, do ta udhëzojë Furnizuesin që të ndërmarrë hapa të menjëhershëm për ta përmblyllur ekzekutimin e furnizimeve në mënyrë të shpejtë dhe të rregullt dhe për t'i zvogëluar në minimum shpenzimet.

28.4 Në rast të ndërprerjes, autoriteti kontraktues, sa më shpejt që të jetë e mundur dhe në prani të Furnizuesit ose të përfaqësuesve të tij ose duke u bërë atyre thirrjen e duhur, do ta përgatisë një raport mbi furnizimet e dorëzuara dhe punës së realizuar dhe të bëjë rexhistrimin e materialeve të furnizuara dhe të papërdorura. Do të përgatitet edhe një deklaratë e parave që duhet t'i paguhet Furnizuesit dhe parave që i ka borxh Furnizuesit Autoritetit kontraktues në datën e ndërprerjes së kontratës.

28.5 Autoriteti kontraktues nuk do të jetë i obliguar të bëjë pagesa tjera për Furnizuesin derisa të jenë përfunduar furnizimet, ndërsa Autoriteti kontraktues do të ketë të drejtë të marrë nga Furnizuesi koston ekstra, nëse ka, të furnizimeve ose do të paguajë shumën që duhet t'i paguhet Furnizuesit para ndërprerjes së kontratës.

28.6 Nëse Autoriteti kontraktues e ndërpret kontratën, ai do të ketë të drejtë të marrë nga Furnizuesi humbjet që i janë shkaktuar nën kushtet e kontratës të parapara në Nenin 2 të KVK.

Neni 29 Ndërprerja nga ana e Furnizuesit

29.1 Furnizuesi, pasi e ka paralajmëruar Autoritetin kontraktues 14 ditë paraprakisht, mund ta ndërpresë kontratën nëse Autoriteti kontraktues:

- nuk arrin t'i paguajë Furnizuesit shumat që duhet të paguhet në ndonjë certifikatë të lëshuar nga personi i autorizuar pas skadimit të afatit të fundit,
- vazhdimisht nuk arrin t'i plotësojë obligimet e veta edhe pas rikujtimeve të përsëritura; ose
- e pezullon dorëzimin e furnizimeve, ose ndonjë pjesë të tyre, për më tepër se 180 ditë, për arsye që nuk janë specifikuar në kontratë ose që nuk mund t'i atribuohen Furnizuesit.

29.2 Ndërprerja do të bëhet pa paragjykim për ndonjë të drejtë apo autoritet tjetër sipas kontratës së Autoritetit kontraktues dhe Furnizuesit.

29.3 Në rast të ndërprerjes sipas paragrafit (a) dhe (b) të Seksionit 29.1, Autoriteti kontraktues do ta paguajë Furnizuesin për humbje ose dëm që mund t'i jetë shkaktuar Furnizuesit.

Neni 30 Forca madhore

30.1 Asnjëra palë nuk konsiderohet se ka bërë mosrespektim ose shkelje të obligimeve të saj sipas kontratës nëse realizimi

i obligimeve të tilla parandalohet nga ndonjë ngjarje e shkaktuar nga një *forcë madhore* që shkaktohet pas datës kur kontrata hyn në fuqi.

30.2 Për qëllime të këtij Neni, termi "forcë madhore" do të thotë veprimet e zotit, goditjet, mbylljet e objektit ose çrregullimet tjera industriale, veprimet e armikut publik, luftërat qofshin të deklaruara ose jo, bllokadat, rebelimet, rastet e dhunës, epidemitë, rrëshqitjet e tokës, tërmetet, shtrëngatat, vetëtimat, vërshimet, erozionet, trazirat civile, eksplozimet dhe ndonjë ngjarje tjetër e ngjashme e paparashikuar që është përtej kontrollit të palëve dhe nuk mund të përballohet as me kujdesin e duhur.

30.3 Pa marrë parasysh dispozitat e Neneve 16 dhe 28, Furnizuesi nuk do të jetë i detyruar të heqë dorë nga garancia e realizimit, dëmet e likuiduara ose ndërprerja për shkak të shkeljes nëse, dhe deri në atë masë sa, vonesa e tij e realizimit ose mënyrë tjetër dështimi për të realizuar obligimet e tij me kontratë është rezultat i një ngjarjeje të forcës madhore. Gjithashtu, pa marrë parasysh dispozitat e Neneve 20.5 dhe 29, Autoriteti kontraktues nuk do të jetë i detyruar të paguajë interes për pagesat e vonuara, për mosrealizim ose për ndërprerje nga Furnizuesi për shkelje të kontratës, nëse dhe deri në atë masë sa vonesa e Autoritetit kontraktues ose lloj tjetër i dështimit për të kryer obligimet e tij është rezultat i forcës madhore.

30.4 Nëse ndonjëra palë konsideron se ndonjë rrethanë e forcës madhore ka ndodhur e cila mund të ndikojë në realizimin e obligimeve të saj, menjëherë do ta lajmërojë palën tjetër, duke dhënë të dhëna detaje mbi natyrën, kohëzgjatjen e mundshme dhe efektin që kanë gjasa ta kenë rrethanat. Përveç nëse udhëzohet ndryshe nga autoriteti kontraktues me shkrim, Furnizuesi do të vazhdojë t'i realizojë obligimet e tij sipas kontratës përderisa është mjaft praktike, dhe të angazhojë të gjitha mjetet e arsyeshme alternative për të plotësuar ndonjë obligim që ngjarja e forcës madhore të mos e pengojë atë gjatë punës. Furnizuesi nuk do të zbatojë mjete të tilla alternative përveç nëse udhëzohet ta bëjë këtë nga autoriteti kontraktues.

30.5 Nëse Furnizuesi shkakton kosto plotësuese gjatë zbatimit të urdhrave të autoritetit kontraktues ose gjatë përdorimit të mjeteve alternative sipas nenit 30.4 shuma e saj do të certifikohet nga autoriteti kontraktues.

Neni 31 Zgjidhja miqësore e mosmarrëveshjeve

31.1 Palët duhet t'i bëjnë të gjitha përpjekje për të zgjidhur në mënyrë miqësore të gjitha mosmarrëveshjet që mund të ndodhin ndërmjet tyre. Sapo të shfaqet ndonjë mosmarrëveshje, palët do ta lajmërojnë njëra tjetrën me shkrim për qëndrimet e tyre në mosmarrëveshje dhe për ndonjë zgjidhje që ata konsiderojnë se është e mundshme. Nëse cilado palë e sheh të dobishme, palët do të takohen dhe të mundohen ta zgjidhin mosmarrëveshjen. Pala do të i përgjigjet kërkesës për zgjidhje miqësore brenda 15 ditësh pas kërkesës. Periudha maksimale që jepet për arritjen e kësaj zgjidhjeje do të jetë 30 ditë nga fillimi i procedurës. Nëse përpjekja për të arritur zgjidhje miqësore dështon ose nëse pala dështon të përgjigjet me kohë ndaj kërkesave për zgjidhje, të dyja palët do të jenë të lira të vazhdojnë në fazën e ardhshme të procedurës së zgjidhjes së mosmarrëveshjes duke e lajmëruar tjetrën.

31.2 Nëse procedura e zgjidhjes miqësore të mosmarrëveshjes dështon, palët mund të merren vesh të përpiqen të pajtohen përmes institucionit të specifikuar në KVK. Nëse nuk mund të arrihet zgjidhja brenda 30 ditësh pas fillimit të procedurës së pajtimit, secila palë do të ketë të drejtë të vazhdojë në fazën e ardhshme të procedurës së zgjidhjes së mosmarrëveshjes.

Neni 32 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve me procedurë gjyqësore

32.1 Nëse nuk mund të arrihet zgjidhje brenda 30 ditësh nga fillimi i procedurës miqësore për zgjidhje të mosmarrëveshjes, secila palë mund të kërkojë:

- a) ose vendim nga gjyqi; ose
- b) kurdo që palët pajtohen vendim arbitrimi në pajtim me KVK..

32.2 Para nënshkrimit të kontratës palët duhet të vendosin për mënyrën e zgjidhjes së mosmarrëveshjes, gjykata apo arbitrimi.

KUSHTET E VEÇANTA

Numri i kontratës: 634-23-11262-1-2-1/C685

KVK në vijim do të plotësojnë dhe/ose ndryshojnë KPK. Sa herë që ka një konflikt, dispozitat këtu do të mbizotërojnë mbi ato të KPK.

[Udhëzimet për plotësimin e KVK janë dhënë, sipas nevojës, në shënimet kursive të përmendura për nenet përkatëse të KPK. Fshini ato jo relevante]

| Kushtet e Përgjithshme të Kontratës | | Amandamentimet/Modifikimi i Nenit përkatës në KPK |
|---|-----------|---|
| Përshkrimi i nenit | Nr. Nenit | |
| Ligji i zbatueshëm dhe gjuha | 2.1 | Ligjet e Kosovës që janë në fuqi do të zbatohen për të gjitha çështjet që nuk mbulohen nga dispozitat e kontratës. Juridiksioni do të jetë gjykata përkatëse në Prishtinë. |
| | 2.2 | Gjuha e përdorur do të jetë shqipe. |
| Siguria e ekzekutimit | 9.1 | 10 % e vlerës së kontratës me validitet 6+1=7 muaj |
| Sigurimi | 10.1 | 8485.00 euro |
| Programi i ekzekutimit | 11 | <i>[Specifikoni nëse kërkohet programi i ekzekutimit, me data dhe afate kohore, dhe kërkesat në lidhje me ndonjë manual]</i> |
| Tatimet dhe marrëveshjet doganore | 12.1 | <i>Sipas ligjeve të republikës së Kosovës në Fuqi</i> |
| Patentat dhe licencat | 13.1 | <i>[Specifikoni nëse ka ndonjë shmangie nga Neni 13 i KPK]</i> |
| Cilësia e furnizimeve | 18.2 | <i>Sipas kërkesave të specifikacioneve teknike të detyrueshme</i> |
| Inspektimi dhe testimi | 19.2 | <i>Në momentin e funksionalizimit të paisjeve</i> |
| Pagesa | 20.1 | Payments shall be made <i>[Specifikoni kushtet administrative/teknike që qeverisin pagesat dhe metodat e pagesave]</i> |
| Dorëzimi | 21.3 | <i>[Specifikoni kërkesat specifike të paketimit]</i> |
| Obligimet e garancionit | 24.1 | <i>Sipas garancionit</i> |
| | 24.5 | <i>[Specifikoni ndonjë obligim shtesë sipas garancisë]</i> |
| Shërbimet pas shitjes | 25.1 | <i>Trainimi i stafit për përdorim të aparaturës</i> |
| Zgjidhja miqësore e mosmarrëveshjes | 31.2 | <i>Me pajtueshmëri të dyanshme</i> |
| Zgjidhja e mosmarrëveshjes me procedure gjyqësore | 32.1 | <i>[shëno te dyja]</i> a) Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve të cilat mund të lindin gjatë ekzekutimit së kësaj kontrate dhe se nuk është e mundur të zgjidhet ndryshe ndërmjet palëve do të dorëzohet <i>[Gjykata themelore Peje dega Klina]</i> në pajtim me ligjin në Kosovë. |

Postfach/P.O. Box 1454
88396 Biberach/Riss

Bismarckring 39
88400 Biberach
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Telefon +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488
Internet www.kavo.de

KAVO
Dental Excellence

KaVo Dental GmbH, Postfach/P.O. Box 1454, 88396 Biberach/Riss

Date: 18.10.2023

Title: Furnizim me pajse mjeksore ne QKMF - Mamografi dhe pajse tjera.

Procurement No: 634-23-11262-1-2-1

To: KUVENDI KOMUNAL I KLINËS

Ihre Zeichen / your ref.

Ihre Nachschrict vom / your letter

Unsere Zeichen / our ref.

Unsere Nachschrict vom / our letter

Zuständig / competent: Miroslav Grabovac

Fax / fax:

Telefon / phone:

Mobil / mobile: +385 99 4902 941

E-mail / email: m.grabovac@kavo.com

Authorization

WHEREAS

We KaVo Dental GMBH, Bismarckring 39, Biberach, who are official manufacturers of dental units, equipment, instruments, laboratory drives and imaging, having factories at Bismarckring 39, 88400 Biberach, Germany, do hereby authorize: **Interlab sh.p.k** with address at: Rr. Lidhja e Pejës, Fushë Kosovë 12000, Kosovo to submit a bid the purpose of which is to provide the Goods manufactured by us and to subsequently negotiate and sign the Contract.

Signed:



KAVO

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach | Germany

Name: Miroslav Grabovac

Regional Manager KaVo

KaVo dental GmbH

CERTIFICATE

Number: 2231531

The management system of the organization(s) and locations mentioned on the addendum belonging to:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany

Manufacturer Facility Identifier F001473

Conforms with the following standard and regulatory requirements:

ISO 13485:2016

Australia: Therapeutic Goods (Medical Devices) Regulations, 2002 and Schedule 3, Part 1 (excluding Part 1.6) - Full Quality Assurance Procedure
Brazil: RDC ANVISA n. 666/2022, 551/2021, and 87/2009
Canada: Medical Devices Regulations - Part 1- SOR 98/282
Japan: MHLW Ministerial Ordinance 169, Article 4 to Article 68 and PMD Act
United States: 21 CFR 803, 21 CFR 806, 21 CFR 807 - Subparts A to D and 21 CFR 820

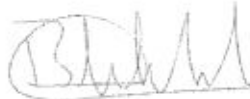
Scope:

Design and Development, Manufacture, Servicing and Distribution of Dental Treatment Units, Dental Motors, Dental Lights, Dental Polymerization Devices, Dental Intraoral Cameras / Caries Diagnostic Devices, Dental Handpieces & Turbines, Dental Powder-Jet Handpieces / Dental Powders, Dental Scalers, Dental Care & Maintenance Systems, Dental Laboratory Devices, Devices for Dental Surgery

Certificate expiry date: 2024-12-01
Certificate effective date: 2022-12-01
Certified since: 2018-12-12

This certificate is valid for the organization(s) and/or locations mentioned on the addendum.

DEKRA Certification B.V.



B.T.M. Hofstus
Managing Director



J.M.A. McKenzie
Certification Manager

© Integral publication of this certificate and adjoining reports is allowed

The validation of the validity of this certificate can be checked through DEKRA's website using the following link:
<https://www.dekra-product-safety.com/en/certified-organizations>

DEKRA Certification B.V. is recognized under the Medical Devices Single Audit Program.



DEKRA Certification B.V. Meander 1051, 6825 MJ Arnhem P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, The Netherlands
T +31 88 96 83000 F +31 88 96 83100 www.dekra.nl Company registration 09085396

ADDENDUM



To certificate: 2231531

The management system of the organization(s) and/or location(s) of:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany

Certified organization(s) and/or locations:

Different scope

KaVo Dental GmbH
Bahnhofstrasse 20
88447 Warthausen
Germany
Facility Identifier F002284

Manufacture, Servicing and Distribution of Dental Treatment Units, Dental Motors, Dental Lights, Dental Polymerization Devices, Dental Intraoral Cameras / Caries Diagnostic Devices, Dental Handpieces & Turbines, Dental Powder-Jet Handpieces / Dental Powders, Dental Scalers, Dental Care & Maintenance Systems, Dental Laboratory Devices, Devices for Dental Surgery

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
Facility Identifier F001473

Design and Development of Dental Treatment Units, Dental Motors, Dental Lights, Dental Polymerization Devices, Dental Intraoral Cameras / Caries Diagnostic Devices, Dental Handpieces & Turbines, Dental Powder-Jet Handpieces / Dental Powders, Dental Scalers, Dental Care & Maintenance Systems, Dental Laboratory Devices, Devices for Dental Surgery, Manufacture Dental Turbines

Addendum expiry date: 2024-12-01
Addendum effective date: 2022-12-01

EC-Declaration of Conformity based on 93/42/EEC / Annex II excluding Section 4
EG-Konformitätserklärung basierend auf 93/42/EWG / Anhang II ohne Abschnitt 4
CE-Déclaration de conformité basée sur 93/42/EEC / Annexe II sans section 4
Dichiarazione di conformità secondo le norme CE 93/42/EEC / Annex II senza sezione 4
Prohlášení o shodě s normami ES založena na 93/42 EEC / Dodatek II bez oddílu 4
Declaración de Conformidad de la CE basada en 93/42/EEC / Anexo II sin sección 4
EK-megfelelőségi nyilatkozat a 93/42/EEC szabványnak megfelelően/II.Függelék szakasz nélkül 4

KAVO
Dental Excellence

Legal Manufacturer:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Germany

Primus 1058 Life TM
Primus 1058 Life C
Primus 1058 Life S

93 / 42 / EEC Medical Devices / Annex I
Medical Devices / Annex IX - Class IIa (Rule 9)

GB

We declare in sole responsibility that the products manufactured by us to which this statement refers, conform to the essential requirements according to the above-mentioned directive. The specified standards or normative documents were applied to evaluate the product.

D

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die von uns hergestellten Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den grundlegenden Anforderungen gemäß den Bestimmungen der obigen Richtlinie übereinstimmen. Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden die benannten Normen oder normative Dokumente angewandt.

FR

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits fabriqués par nos soins, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles selon les dispositions de la directive susmentionnée. Les normes ou autres documents normatifs désignés sont utilisés pour l'évaluation de ce produit.

IT

Dichiaro sotto nostra esclusiva responsabilità che i prodotti da noi fabbricati, a cui si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti fondamentali al sensi delle disposizioni della direttiva summenzionata. Per la valutazione del prodotto sono stati applicati le norme o i documenti normativi citati.

CZ

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že se námi vyráběné výrobky, na které se vztahuje toto prohlášení, shodují se základními požadavky podle předpisů výše uvedené směrnice. K posouzení výrobku byly použity uvedené normy nebo normativy.

ES

Por la presente declaramos que en nuestra propia responsabilidad los productos que nosotros fabricamos, y a los que hace referencia esta declaración, cumplen los requisitos básicos de conformidad con las disposiciones de la directiva arriba mencionada. Las normas o documentos normativos mencionados se aplican en la evaluación de dichos productos.

H

A gyártó kijelenti és kizárólagos felelősséget vállal, hogy a nyilatkozatban foglalt termékeket a fentebb említett direktíva követelményeinek megfelelően gyártották. A termékek értékelésénél az irányadó sztenderdeket és dokumentumokat alkalmazták.

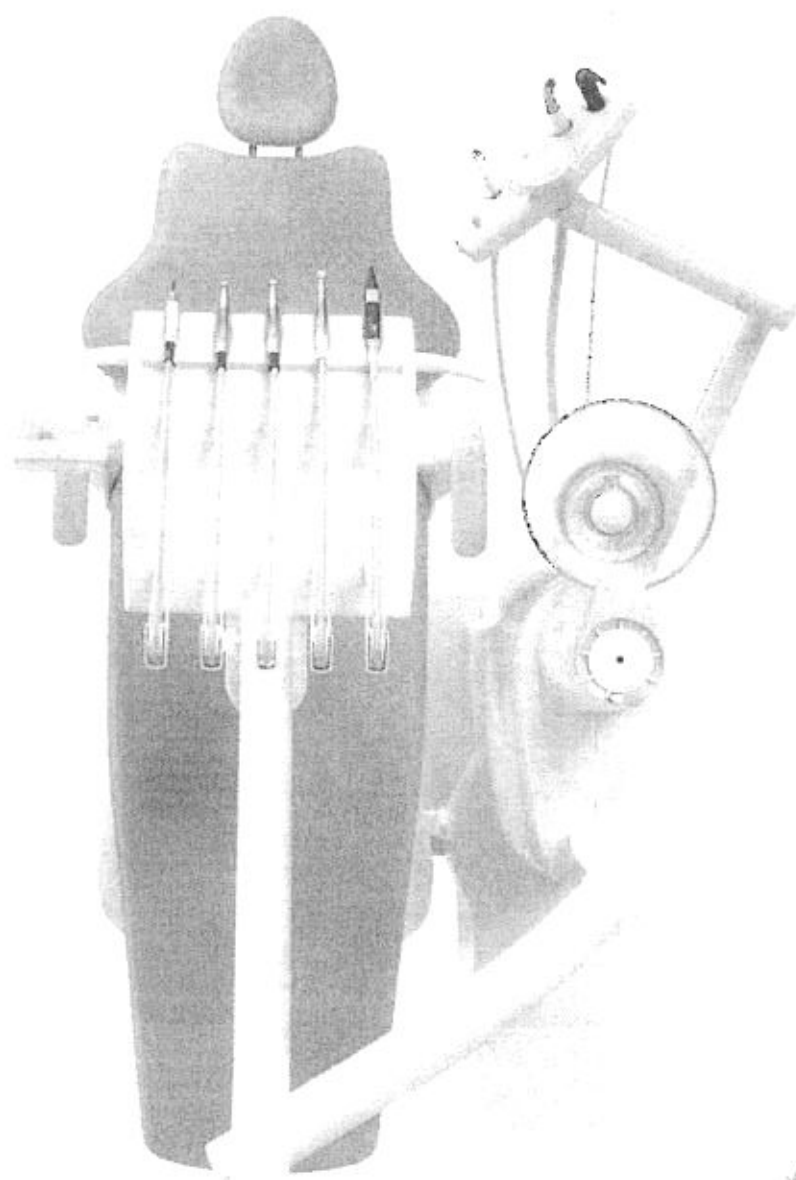
effective date Biberach, 02.10.2019
expiry date Biberach, 26.05.2024


Klaus Michael Reisenauer
Senior Director Regulatory
Affairs/Quality Assurance

Notified Body - Dekra Certification GmbH - Handwerkstrasse 15 - D-70565 Stuttgart - ID-Number: 0124

90035393 / 012 / 04

KaVo Primus™ 1058 Life
Rely on it.




interlab

KAVO
Dental Excellence

Reliable, every day

The Primus 1058 Life was designed with a major focus on functional reliability and economic efficiency - for today and tomorrow. Demonstrate your ability to identify excellent value for your money and join thousands of dentists throughout the world who report that their Primus 1058 "runs and runs and keeps on running".

Highlights at a glance:

The patient's chair

1. More streamlined chair design in modern dental white
2. Maximum load up to 185 kg
3. Integrated Trendelenburg movement for patient comfort
4. Extended highest/lowest positions
5. Optimised comfort from the soft cushion shape, optional RELAXive soft upholstery

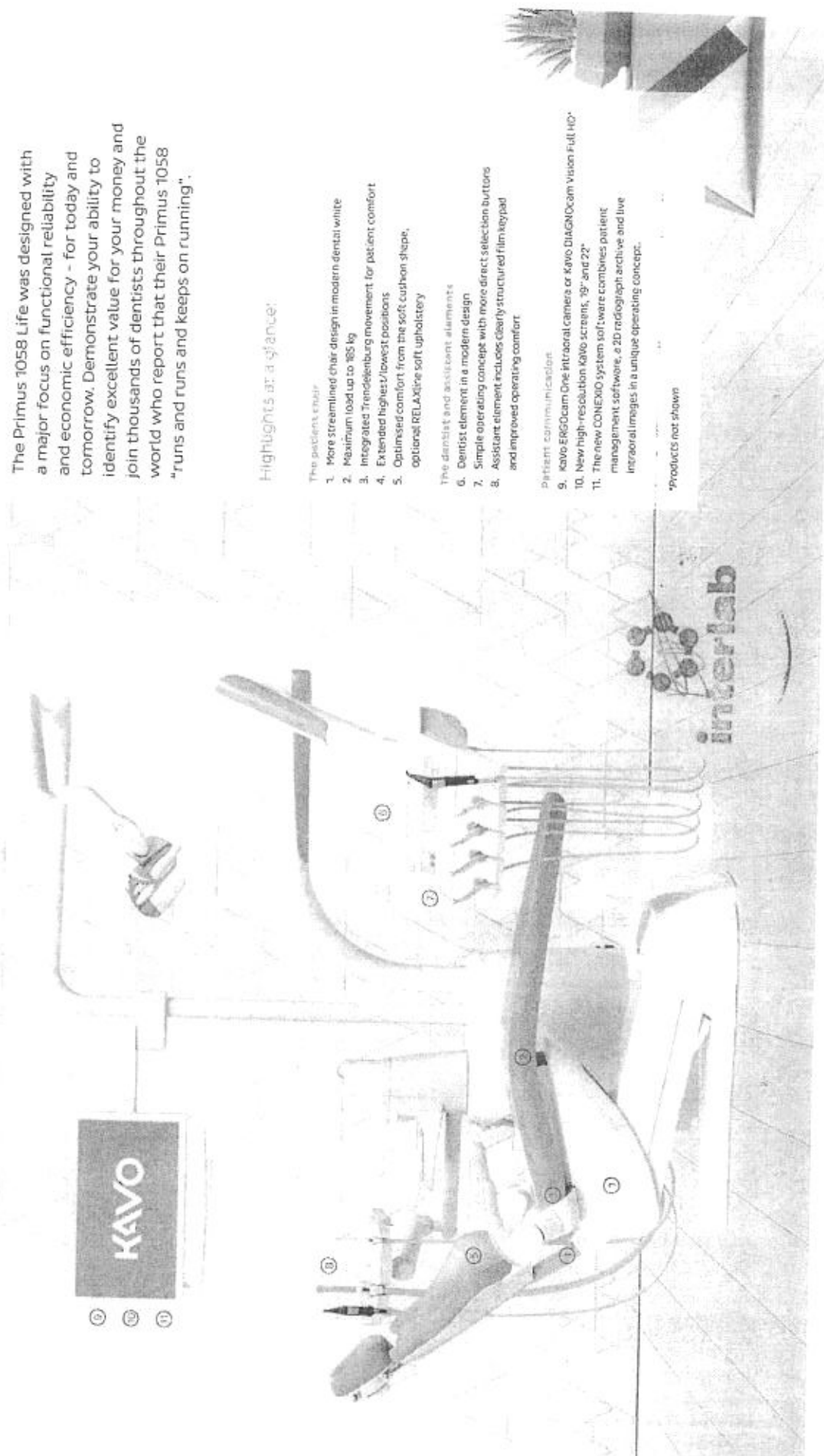
The dentist and assistant elements

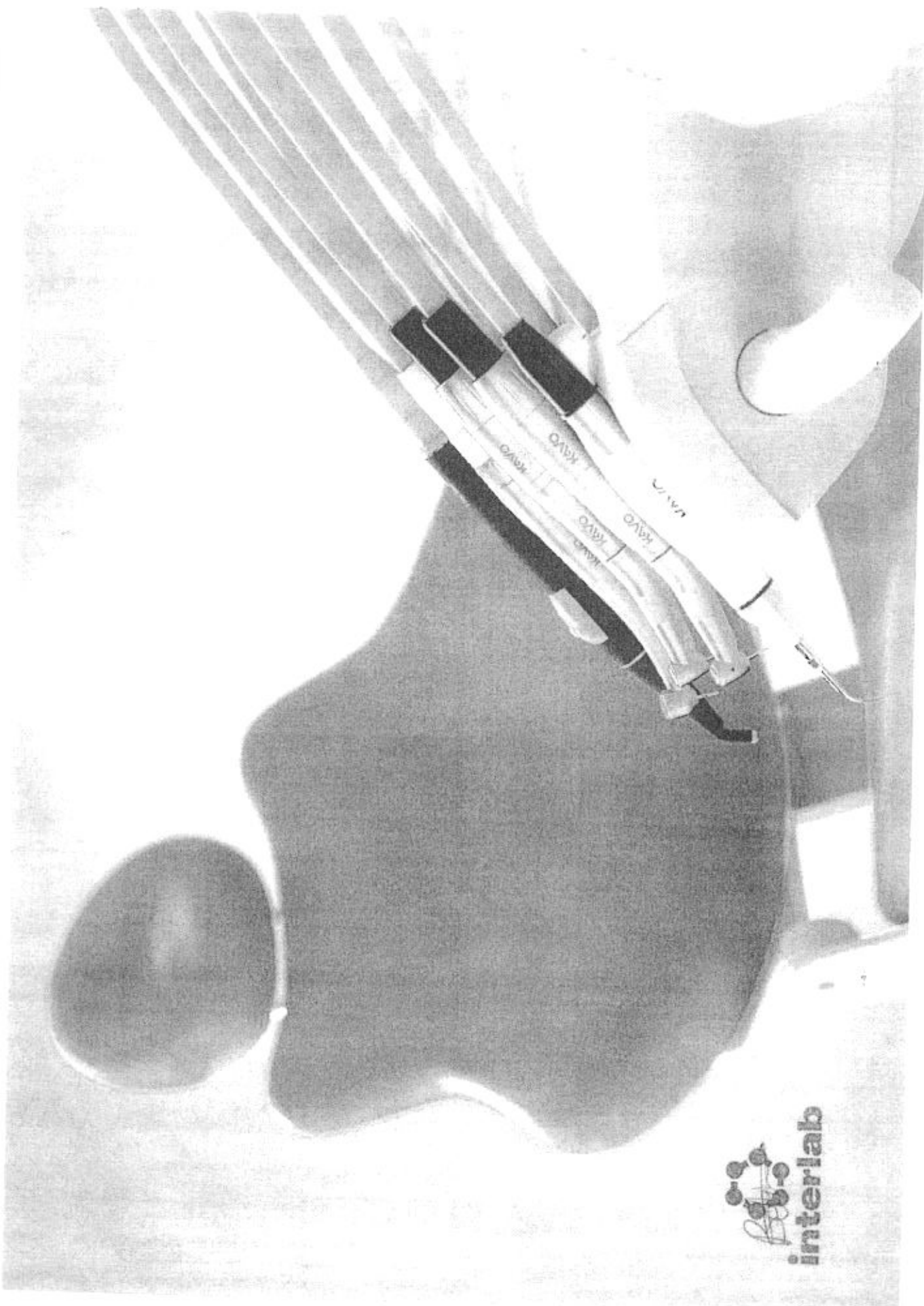
6. Dentist element in a modern design
7. Simple operating concept with more direct selection buttons
8. Assistant element includes clearly structured film keypad and improved operating comfort

Patient communication

9. Kavo ERGOcam One Intraoral camera or Kavo DIAGNOcam Vision Full HD*
10. New high-resolution Kavo screens, 19" and 22"
11. The new CONEXO system software combines patient management software, a 2D radiograph archive and live intraoral images in a unique operating concept.

*Products not shown





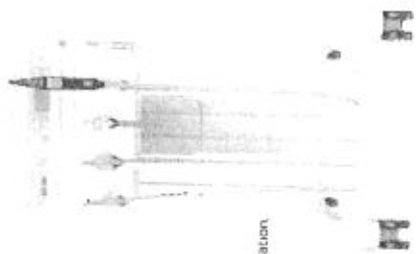
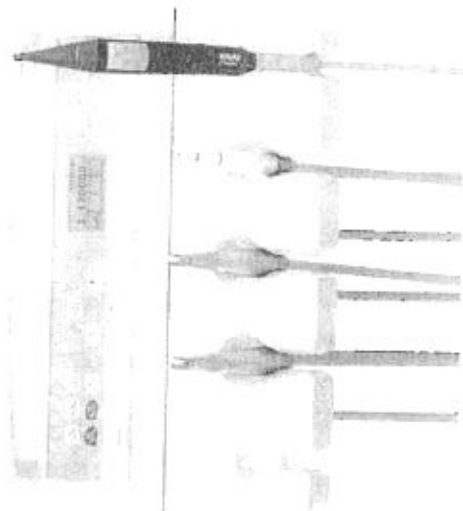

interlab

The table version

Even more freedom of motion for an ergonomic work technique in any treatment position

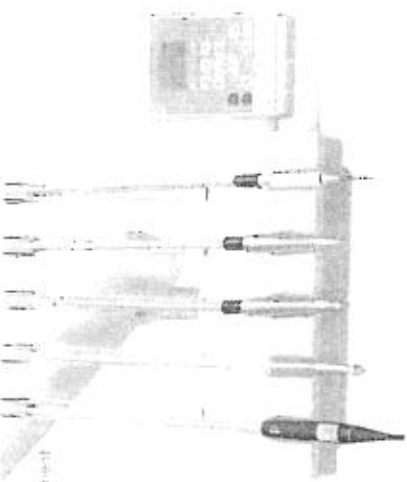


Use MEMOspeed to rapidly and reliably recall stored parameters for each handpiece.



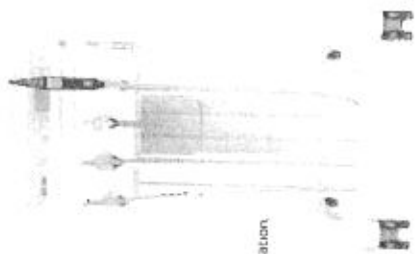
The swing-arm version

Better extension lengths and hygienic nose guide. Helps well-balanced handpieces rest perfectly in your hand.



The cart version

More mobility combined with simple operation. Just put your cart aside when needed.



The easy-to-operate dentist element: sophisticated simplification

Whether you perform the treatment sitting down or standing up, the dentist element of your Primus 1058 Life supports you through its sophisticated ergonomics. Avoid stretching or twisting. Optimised access assures efficient processes.

Simple, designed perfectly for you

Configure your dentist element to perfectly match your requirements. You can configure five handpiece trays and still make modifications later on. This allows you flexibility for the future.

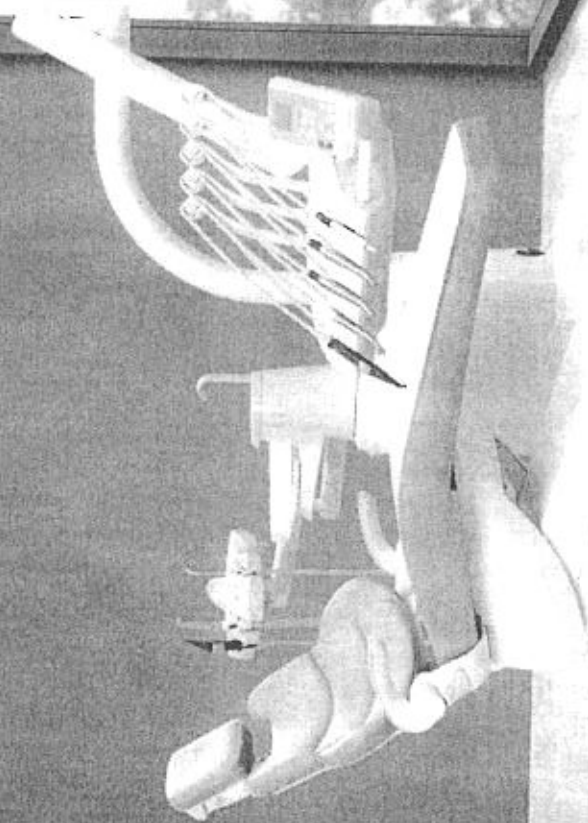
No diversions, straight to the point

Enjoy saving time thanks to more direct buttons for automatic functions. Clarity is maintained with the keypad and the integrated display.



A place for feeling comfortable. Pure relaxation.

Patients who feel comfortable in the dental chair, relax more and move less, meaning you can concentrate fully on their treatment. The new RELAXline soft upholstery and the ergonomic cushion shape are specially designed to help achieve this.



RELAXline soft upholstery

An extremely comfortable memory foam upholstery by a soft, leather-like fabric in the seat colour and with hand-crafted, stitched piping ensure relaxed patient positioning - even during lengthy treatment sessions.



Good for you. Good for your patients.

According to the individual patient's needs, the flexible rotatable upholstery and the double-jointed headrest allow you to find the right position for your patient to recline perfectly and for you to work effectively.



Progress backrest: correct working posture and optimum access for the dentist



Simply comfortable: the double-jointed headrest can be operated with only one hand and has a rotatable head cushion.

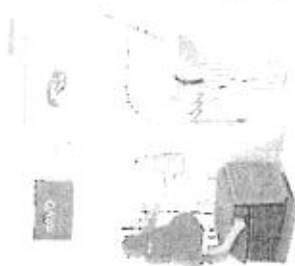
Ideal for all requirements

You can configure the Kavo Primus 1058 Life to your personal requirements and practices. The height of the patient chair, which can be steplessly adjusted between 300 mm and 830 mm, ensures optimum ergonomic conditions, irrespective of whether you are treating the patient sitting down or standing up.



COMPACTChair

Provide a comfortable entry and exit point for patients who are less mobile. The Kavo COMPACTChair bends at the knee and back. This also creates a more intimate consulting environment, allowing you to advise your patients while they are seated and then to treat them while they are lying down.



Benefit from more flexibility.



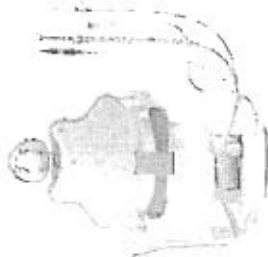
Keep your hands free for the real work.

The less you touch, the more hygienically you can work. Just control your handpiece and chair functions by foot – an efficient precaution against cross-contamination. Operate the foot control of your Primus 1058 Life horizontally rather than vertically like an accelerator pedal. In the long term, this relaxes your leg muscles and allows you to work fully relaxed.



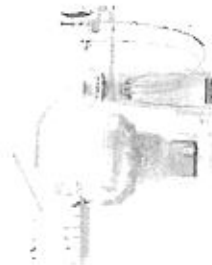
Your assistant has everything under control.

Enjoy smooth cooperation with your dental assistants. Your workflow will be supported in the best possible way by an assistant element that can be individually positioned. You will be able to find the concept of direct disabuttons again.



Changing sides is easy.

If you are a left-handed clinician or performing treatment alone then you will appreciate the right/left swivelling assistant element. This is enhanced by the enormous freedom of movement of the extensive swing range as well as the variable height adjustment.



Left or right? Always correct!

The Primus 1058 Life is available as a left-handed and right-handed unit. Experience the pinnacle of flexibility and investment security with your Primus 1058 Life. Whichever one you choose, you can adapt it to suit you.

- 10 -

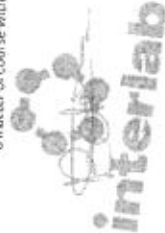
Ergonomics and comfort in perfect harmony: the KaVo PHYSIO Evo

It is particularly important for dentists to adopt a healthy and comfortable posture in every treatment situation. Nothing influences your posture quite as much as the work chair on which you sit every day. That is why the KaVo PHYSIO Evo and Evo F are tailored precisely to the requirements and work processes of dentists and their assistants.



Ergonomics hidden in the detail.

Thanks to separate adjustment functions, the seat surface and backrest can be adjusted individually to your anatomical requirements and your personal treatment style. The back and seat cushions of the KaVo PHYSIO Evo are ergonomically formed. The central elevation in the seat cushion offers a stable seat and prevents slipping, even in the event of quick, short rolling movements. The rounded-off femoral rest offers great freedom of movement. Thanks to the spring-force supported backrest, the back muscles – in particular the lumbar spine – are permanently, actively supported and thus sustainably looked after. Seamless work processes and the best possible seating comfort thus become a matter of course with each treatment.



An exceptional concept

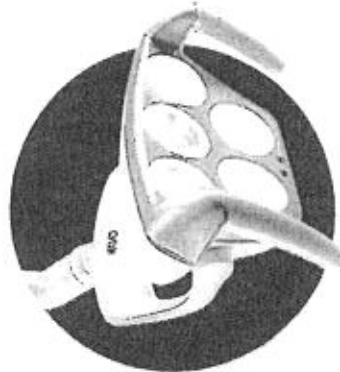
The KaVo PHYSIO Evo treatment chair has been awarded with a seal of quality from Germany's "Campaign for Healthier Backs" association (AGB). An independent, multidisciplinary expert commission bases this award on stringent assessment criteria for ergonomics and health.



- 11 -

Equipment for a more efficient day at the office

Get a head start each day with excellent equipment options. The broad equipment range of the Primus 1058 Life affords solutions that are totally worth it.



The innovative COMPOsave mode filters out all blue components of the light source and thus slows down undesirable polymerisation of composites.

Put your practice in the best light

Rely on the KevoluX 540 LED 5-star light. A natural white light of the highest quality which, at the same time, makes a significant contribution to practice hygiene. The light can be switched on and off and operated without contact, even in COMPOsave™ mode. It has a sealed housing, smooth surfaces and removable handles.



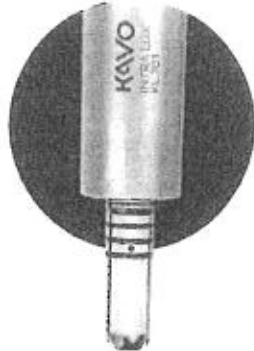
Intraoral X-rays always in range

Simply install the appropriate small X-ray unit with an adaptor and you can take X-ray images that are optimally adapted to the radiological indication on treatment unit - you'll have high-precision images without needing to move the patient.



Operating light MIMA LED

Highest performance at your disposal. Experience what meters can do. Speed ranges from 100 to 40,000 rpm at 1:1 transmission ratio.



KAVO INTRA LUX KL 701 LED:
Compact design, low weight,
Low maintenance and highly reliable.



KAVO INTRA LUX KL 703 LED:
Even smaller and even lighter with perfect weight
distribution. Endless power. Makes your work fatigue-free.



Two scalars for a unique variety on your treatment unit

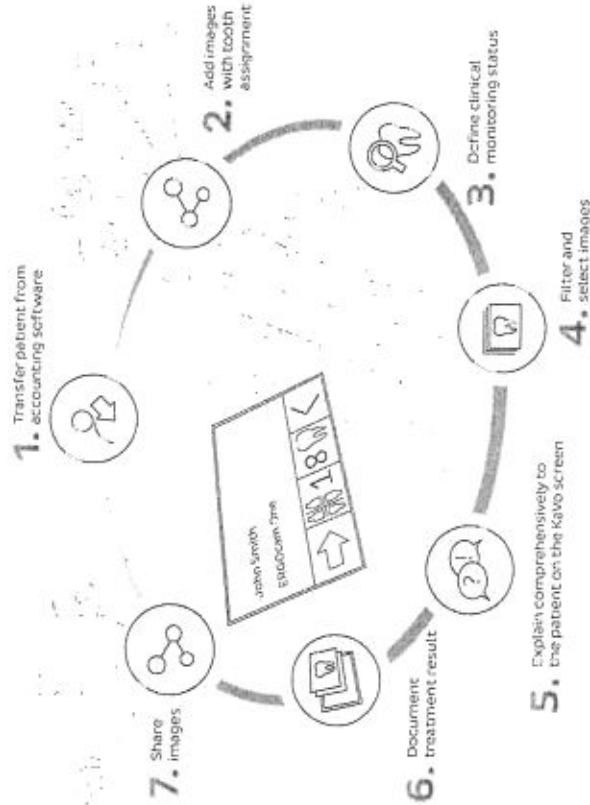
With the HexALED ultrasonic handpiece, scaling becomes quicker and easier. Titanium sonotrodes with linear vibrations ensure highly effective treatment. Teeth and gums remain unaffected, even in thin areas, since circular light emissions enable optimum visibility for you, and you can work without fatigue due to the light, ergonomic design.

The Kavo SONICflex is a real all-rounder thanks to its diverse capabilities. With over 50 tips that can be switched with just one turn, it will soon become one of your most popular and versatile instruments. Use the Kavo SONICflex for prophylaxis, endodontics, periodontology, minimally invasive caries treatments, surgery or preparation.



CONEXIO joins what belongs together.

Control your patient communication conveniently from the dentist element and add new images directly to the digital patient file. The Primus 1058 Life combines with CONEXIO to offer you new opportunities.



Perfect overview: the clinical monitoring status

Each image is assigned to one tooth of the patient in the examination. This means you can define a clinical monitoring status from "healthy" to "critical". The comparison mode gives you the opportunity to conduct a chronological check, even during the diagnosis, using older images of the tooth or even images from different sources.

ONE EFFICIENT WORKFLOW

Switch from treatment mode to the world of digital images and back with just one click on the dentist element. CONEXIO simplifies the workflow for the dentist, without the need for a mouse or keyboard.



DIAGNOcam Vision Full HD.

Innovation in its most beautiful form.

Imagine a camera that provides you with three clinically relevant images for your caries diagnosis - brilliantly sharp at all times and delivered in less than a second. This is now a reality: with the DIAGNOcam Vision Full HD.

Infrared images for the first visual caries diagnosis, deep insights into the tooth structure through the transillumination technology and fluorescence images - all with just one single image in real time and in full HD resolution on your screen.

Kavo ERGOcam One - small camera comes up big
Help your patients understand the dental situation with perfect images offering great field depth and excellent colour reproduction.

The easy-to-use Kavo ERGOcam One provides you with the perfect image at all times. The camera makes it possible to display a sharp image at a distance of 10-25 mm. The shutter release can be triggered by hand or with the foot control.



Show it to your patients

Impress your patients with razor sharp images. The Kavo screens offer you features such as high-resolution image quality, compelling contrast values and brilliant colour reproduction. They are optimally matched to all functionalities of the imaging devices such as cameras or microscopes. For the highest level of hygiene, the screen has a protective glass pane, small gaps on the housing and can be adjusted with one simple hand gesture. Isn't that sharp?

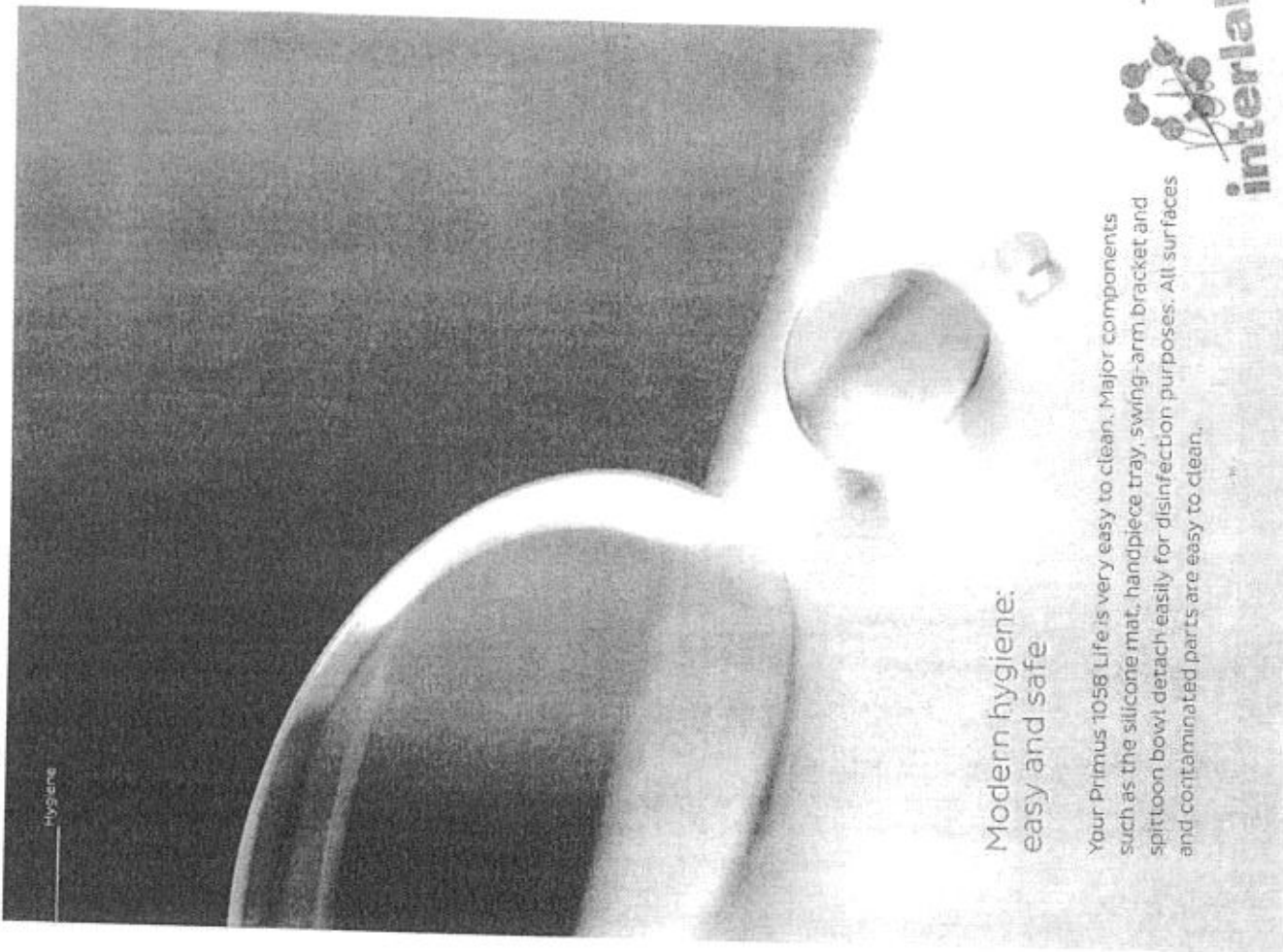
KaVo Screen One

- HD-True flat screen
- Aspect ratio: 16:9
- Screen diagonal: 19 inch
- Two digital inputs (microscope and PC)

KaVo Screen HD

- Full HD-true flat screen
- Aspect ratio: 16:9
- Screen diagonal: 22 inch
- Two digital inputs (microscope and PC)





Modern hygiene: easy and safe

Your Primus 1058 Life is very easy to clean. Major components such as the silicone mat, handpiece tray, swing-arm bracket and spittoon bowl detach easily for disinfection purposes. All surfaces and contaminated parts are easy to clean.



Permanent germ reduction with added Kavo OXYGENAL 6 reduces the proliferation of spores and germs. Smooth surfaces and removable protective covers and handpiece trays make cleaning easier. Due to the hygienic handles, the suction filters can be easily and safely exchanged.



Protect lines from contaminated water

The water block with free water inlet fulfils the high benchmarks of the DVGW standard. Moreover, continuous germ reduction with Kavo OXYGENAL 6 ensures the permanent reduction of bacteria and germs. With the intensive germ reduction programme, you will protect your patients against micro-organisms that may form to an increased level of infestation, at times of extended stagnation, such as over weekends or holidays.

Minimise risks by using the RKI rinsing program.

Meet the requirements of the current RKI guidelines. Your Primus 1058 Life performs standardised and automatic rinsing of instruments at the start of the working day and after work on each patient.

The cleaning force of the water – HYPO-Clean

Start the automated HYPO-Clean programme for the cleaning of the amalgam separator, suction and drainage systems of your treatment unit with water. Reduce downtimes and maintenance costs.

More protection due to rugged retractive suction effect

An automatic retractive suction stop on Kavo instruments and motors prevents contaminated spray water from being sucked into the treatment unit. Consequently, the water supply system is reliably protected.



Save time with the mixed, ready-to-use Kavo DEKASOFTON Gel. The gel wets the suction hoses and suction systems and adheres to the contaminated regions, instead of merely passing straight through.

Paint colours metallic

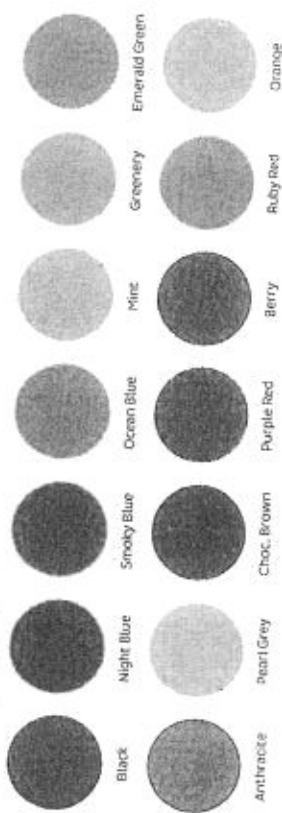


Paint colours plain



Colours shown may not be exact due to reproduction limitations (please refer the RAL colour chart)

Upholstery colours



RELAXline soft upholstery



Graphite



Cashmere



Agave

Greenery Edition



Greenery

Quality that pays off

Proven over time, with more than 45,000 units sold, The Primus 1058 has always been designed for sustained power. High-quality components that match each other perfectly are processed at high precision for this purpose. The entire unit, from the smallest screw to the whole unit body, is designed for maximum load and durability. Our products are subjected to comprehensive tests to ensure that they withstand their daily workloads, helping to avoid breakdown or other costly complications and to ensure that you keep relying on us in the future.



Equipment options



| | TM | S | Cart | | TM | S | Cart |
|--------------------------------------|----|---|----------------|---|----|---|------|
| Patient chair | | | | Assistant element | | | |
| Standard | ● | ● | ● | Spray mist suction | ● | ● | ● |
| COMPACTchair | ○ | ○ | ○ | Saliva ejector | ● | ● | ● |
| Soft upholstery | ● | ● | ● | 2nd saliva ejector | ○ | ○ | ○ |
| RELAXline Soft upholstery | ○ | ○ | ○ | Triple function handpiece | ○ | ○ | ○ |
| | | | | Multifunctional handpiece | ○ | ○ | ○ |
| Backrest | | | | Curing light Satelec MiniLED | ○ | ○ | ○ |
| Progress | ● | ● | ● | Support for tray holder | ○ | ○ | ○ |
| Comfort ¹ | ○ | ○ | ○ | Right/left swivelling and height-adjustable assistant element | ● | ● | ● |
| | | | | Right/left swivelling and height-adjustable assistant element | ○ | ○ | ○ |
| Headrest | | | | Suction tube guide | ○ | ○ | ○ |
| Headrest | ○ | ○ | ○ | Selective support kit | ○ | ○ | ○ |
| Double-jointed with rotary wheel | ● | ● | ● | | | | |
| Double-jointed with push button | ○ | ○ | ○ | Unit body | | | |
| | | | | Porcelain spittoon bowl | x | x | x |
| Armrest | | | | Glass spittoon bowl | x | x | x |
| Right | ○ | ○ | ○ | VACUstopp | ● | ● | ● |
| Left | ○ | ○ | ○ | Permanent germ reduction ⁵ | ● | ● | ● |
| | | | | Intensive germ reduction ⁶ | ○ | ○ | ○ |
| Dentist element | | | | HYDRAClean | ● | ● | ● |
| Turbine hose | ○ | ○ | ○ | Warm water heater | ○ | ○ | ○ |
| KL-Motor 701 | ○ | ○ | ○ | | | | |
| KL-Motor 703 LED™ | ○ | ○ | ○ | Supply system | | | |
| Triple function handpiece | ○ | ○ | ○ | Water block DVGW | x | x | x |
| Multifunctional handpiece | ○ | ○ | ○ | Water block compact | x | x | x |
| COMFORTdrive™ | ○ | ○ | ○ | Water bottle DVGW | x | x | x |
| SMARTdrive™ | ● | ● | ● | Low-pressure regulator | ○ | ○ | ○ |
| PiezoLED™ ultrasonic scaler | ○ | ○ | ○ | Connection to external device | ○ | ○ | ○ |
| SONICflex™ sonic scaler | ○ | ○ | ○ | | | | |
| MemoSPEED display indication-rel. | ○ | ○ | ○ | Disposal system | | | |
| Panoramic X-ray viewer ² | ○ | ○ | ○ | External suction | x | x | x |
| (mounted to light mounting post) | | | | DÜRR amalgam separator | x | x | x |
| Panoramic X-ray viewer | - | - | ○ ³ | DÜRR automatic separator | x | x | x |
| Tray holder for US tray | x | x | ○ | Solids collector kit | x | x | x |
| Tray holder for single standard tray | x | - | x | | | | |
| Tray holder for two standard trays | ○ | ○ | - | Miscellaneous | | | |
| Spray heating for instruments | ○ | ○ | ○ | KaVo PHYSIO Evo / Evo F | ○ | ○ | ○ |
| Bell function key | ○ | ○ | ○ | KaVo PHYSIO One | ○ | ○ | ○ |
| | | | | Operating light KaVoLUX™ S40 LED | ○ | ○ | ○ |
| Patient communication | | | | Operating light MAIA LED | ○ | ○ | ○ |
| KaVo Screen One | ○ | ○ | ○ | Light attachment bar | ○ | ○ | ○ |
| KaVo Screen HD | ○ | ○ | ○ | Adapter for light attachment bar | ○ | ○ | ○ |
| CONEXIO™ | ○ | ○ | ○ | Patient service box | ○ | ○ | ○ |
| KaVo ERGOcam™ One intraoral camera | ○ | ○ | ○ | Service table 1568 | - | - | ○ |
| DIAGNOcam Vision Full HD™ | ○ | ○ | ○ | DEKASEPTOL Gel basic set | ● | ● | ● |

● Standard equipment ○ Optional equipment x Must be selected - Not available

1. Not with COMPACTchair patient chair
2. Only with COMPACTchair patient chair
3. Not suitable for placing under a tabletop

4. Not in conjunction with multimedia
5. Only with DVGW water block or DVGW water bottle
6. Only in conjunction with DVGW water block

90095932_en_REV1 Technische Änderungen vorbehalten. Geringfügige Farbabweichungen drucktechnisch bedingt. © Copyright KaVo Dental GmbH.

Dental Excellence
in every area



Practice equipment

KaVo treatment units, treatment lights, practitioner's chair, patient communication system, and additional accessories for the dental practice



Instruments

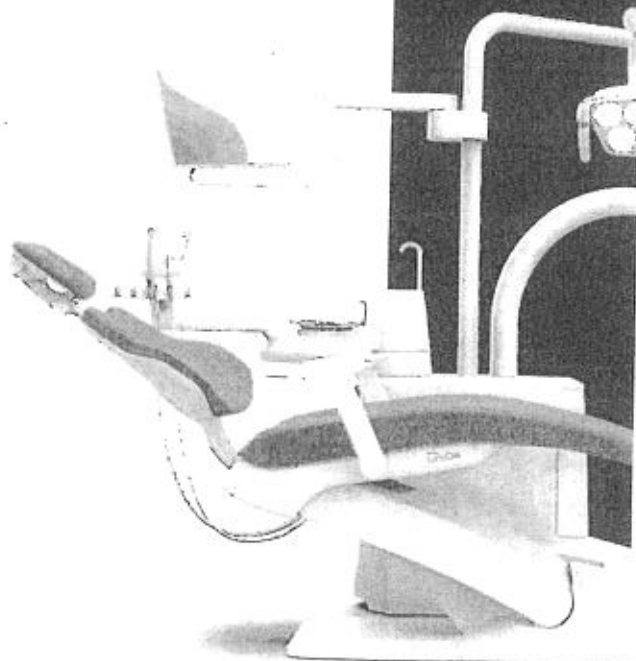
Dental handpieces and contra-angle handpieces, turbines, air scaler handpieces and small devices for all areas of application from diagnostics via prophylaxis to restoration, surgery, endodontics and instrument care and maintenance



Imaging

Intraoral X-ray, sensors and imaging plates, panoramic and extraoral X-rays, including combined with DVT, as well as dedicated DVT equipment for any indication in dentistry

Pocket Guide KaVo Treatment Units



90095668_international_06/23_REV1 ©Copyright KaVo Dental GmbH

The products, equipment and services shown and described in this catalog are not available in all countries. All information corresponds to the knowledge available at the time of printing. KaVo Dental GmbH does not accept any liability for discrepancies in colour and form in the images, errors or omissions and reserves the right to make changes to the brochures at any time. Reproduction, even in excerpts, is only permitted with consent from KaVo Dental GmbH.

KaVo Dental GmbH | Bismarckring 39 | 88400 Biberach | Germany
www.kavo.com

KAVO
Dental Excellence

KAVO
Dental Excellence

KaVo ESTETICA E70 / E80 Vision configurations

| Versions | E80 Vision T/C | E70 Vision T/S/C |
|---------------------------------------|-------------------|---------------------|
| Dentist element | | |
| Controls | Touch display | Touch display |
| Instrument holders | 6 | 5 (6 optional) |
| 1 x multi functional handpiece | x | o |
| 1 x triple function handpiece | - | x |
| Spray heating for instruments | x | x |
| Holder for waste receiver | x | x |
| Set of norm trays | x | x |
| Non-slip mats | x | x |
| Tray holder for double norm tray | x | x |
| Swing with or swing without locking | - | x |
| Assistant element | | |
| Glass touch panel | x | x |
| 1 x triple function handpiece | o | o |
| Removable instrument holder | x | x |
| Swivelable | x | x |
| Height-adjustable | x | x |
| 1 x spray mist suction | x | x |
| 1 x saliva ejector | x | x |
| Selective support kit | x | x |
| Polymerisation light Satelec Mini LED | x | x |
| Intraoral scanner | o | o |
| Unit body | | |
| Hygiene centre | x | x |
| Warm water boiler for tumbler filling | x | x |
| Spittoon bowl, motorised | x | o |
| Spittoon bowl, manually operated | - | x |
| External wet suction | x | x |

- 2 -

| Versions | E80 Vision T/C | E70 Vision T/S/C |
|--|-------------------|---------------------|
| Dentist element | | |
| DVGW (German Association for gas and water management) water block with germ reduction | x | x |
| Intensive germ reduction | x | x |
| Glass or porcelain spittoon bowl | x | x |
| Central software updates | USB | USB |
| Unit body colour standard | plain | plain |
| Patient chair | | |
| Suspended chair | x | x |
| Motorised horizontal movement and seat elevation | x | - |
| Progress backrest | x | x |
| Comfort backrest | x | x |
| Double-jointed headrest, with rotary control knob | - | - |
| Double-jointed headrest with mechanical clamp | - | x |
| Double-jointed headrest with pneumatic clamp | x | o |
| Motorised headrest | o | o |
| Comfort head cushion | o | o |
| Standard soft upholstery set | x | x |
| RELAXline soft upholstery set | o | o |

x standard o optional - not available

Configure your treatment unit online:
www.mykavo.com

- 3 -

KaVo ESTETICA E70 / E80 Vision configurations



KaVo uniQa configurations

| Versions | KaVo uniQa TM/T/S/C |
|---|------------------------|
| Dentist element | |
| Controls | Touchdisplay |
| Instrument holders | 5 (6 optional) |
| 1 x multi functional handpiece | • |
| 1 x triple function handpiece | x |
| Spray heating for instruments | • |
| Holder for waste receiver | • |
| Tray holder for double norm tray | x |
| Set of norm trays | x |
| Non-slip mats | x |
| Swing with or swing without locking | x |
| Assistant element | |
| 1 x triple function handpiece | • |
| 1 x multi functional handpiece | • |
| Controls | Capacitive sensor foil |
| Satelec Mini LED polymerisation lamp | • |
| Removable instrument holder | x |
| Swivelable | x |
| Height-adjustable | x |
| 1 x spray mist suction | x |
| 1 x saliva ejector | x |
| Selective support kit | x |
| R/L swivel | • |
| Intraoral scanner | • |
| Unit body | |
| Hygiene centre | x |
| Warm water boiler for tumbler filling | • |

- 4 -



| Versions | KaVo uniQa TM/T/S/C |
|--|------------------------|
| NEW | |
| Spittoon bowl, manually operated | x |
| External wet suction | x |
| DVGW (German Association for gas and water management) water block with germ reduction | x |
| Intensive germ reduction | • |
| Porcelain spittoon bowl | x |
| Central software updates | USB |
| Unit body colour standard | dental white |
| Patient chair | |
| Floor-mounted | x |
| COMPACTchair | - |
| Progress backrest | x |
| Comfort backrest | - |
| Double-jointed headrest, with rotary control knob | x |
| Double-jointed headrest with mechanical clamp | • |
| Comfort head cushion | • |
| Standard soft upholstery set | x |
| RELAXline soft upholstery set | • |

x standard • optional - not available

Configure your treatment unit online
www.mykavo.com

- 5 -

KaVo uniQa configurations



KaVo Primus 1058 Life configurations

| Versions | 1058 Life TM/S/C |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| Dentist element | |
| Controls | • Display with direct buttons |
| Instrument holders | 5 |
| 1x multi functional handpiece | • |
| 1x triple function handpiece | • |
| Memospood | • |
| Spray heating for instruments | • |
| Holder for waste receiver | • |
| Tray holder for double norm tray | • |
| Set of norm trays | • |
| Non-slip mats | • |
| Swing with or swing without locking | x |
| Assistant element | |
| 1x triple function handpiece | • |
| 1x multi functional handpiece | • |
| Controls | Buttons |
| Satelec Mini LED polymerisation lamp | • |
| Removable instrument holder | - |
| Swivelable | x |
| Height-adjustable | x |
| 1x spray mist suction | x |
| R/L swivel | • |
| 1x saliva ejector | x |
| Selective support kit | • |
| Unit body | |
| Hygiene centre | - |
| Warm water boiler for tumbler filling | • |

- 6 -

| Versions | 1058 Life TM/S/C |
|--|---------------------|
| Dentist element | |
| Spittoon bowl, manually operated | x |
| External wet suction | x |
| DVGW (German Association for gas and water management) water block with germ reduction | • |
| Intensive germ reduction | • |
| Glass or porcelain spittoon bowl | x |
| Central software updates | MEDIA-gateway |
| Unit body colour standard | dental white |
| Patient chair | |
| Floor-mounted | x |
| COMPACTchair | • |
| Progress backrest | x |
| Comfort backrest | •** |
| Double-jointed headrest, with rotary control knob | x |
| Double-jointed headrest with mechanical clamp | • |
| Comfort head cushion | •* |
| Standard soft upholstery set | x |
| RELAXline soft upholstery set | • |

x standard • optional - not available

•* only available with double-jointed headrest with mechanical clamp

•** only for use in combination with COMPACTchair

☑ Configure your treatment unit online
www.mykavo.com

- 7 -

KaVo ESTETICA E30 configurations

| Versions | E30 TM/S |
|--|-----------------------------|
| Dentist element | |
| Controls | Display with direct buttons |
| Instrument holders | 5 |
| 1 x triple function handpiece | • |
| 1 x triple function handpiece One | x |
| Holder for waste receiver | • |
| Tray holder for double norm tray | • |
| Set of norm trays | • |
| Non-slip mats | • |
| Swing with or swing without locking | x |
| Assistant element | |
| Glass touch panel | - |
| Removable instrument holder | - |
| Swivelable | x |
| Height-adjustable | - |
| 1 x spray mist suction | x |
| 1 x saliva ejector | x |
| Unit body | |
| Warm water boiler for tumbler filling | • |
| Spittoon bowl, manually operated | • |
| External wet suction | x |
| Direct outflow wet suction | • |
| DVGW (German Association for gas and water management) water block with germ reduction | - |
| Compact water block | • |
| DVGW water bottle | • |
| Intensive germ reduction | x |

- 8 -

| Versions | E30 TM/S |
|---|--------------|
| Dentist element | |
| Glass or porcelain spittoon bowl | Porcelain |
| Central software updates | SD card |
| Unit body colour standard | dental white |
| Patient chair | |
| Progress backrest | x |
| Comfort backrest | - |
| Double-jointed headrest, with rotary control knob | x |
| Double-jointed headrest with mechanical clamp | - |
| Standard soft upholstery set | x |
| RELAXline soft upholstery set | • |

x standard • optional - not available

• only available with double-jointed headrest with mechanical clamp

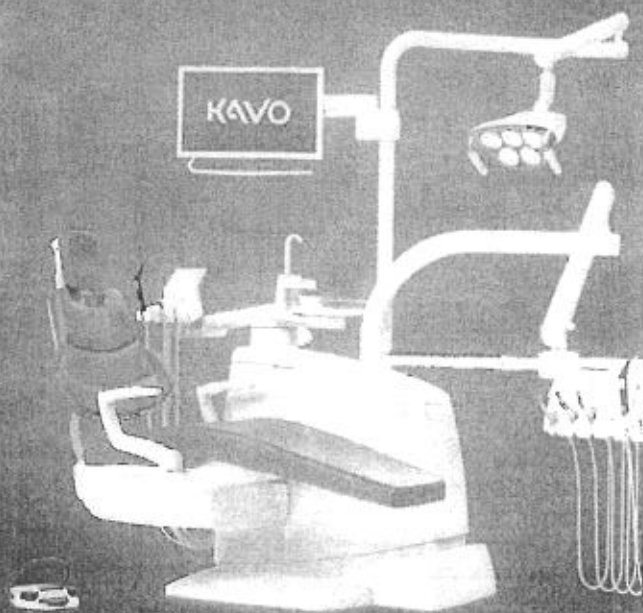
- 9 -

Configure your treatment unit online
www.mykavo.com

KaVo ESTETICA E30 configurations



KaVo ESTETICA E80 Vision



Made in
Germany

KaVo ESTETICA E80 Vision

| Features | Use |
|---|---|
| Ergonomic suspended chair concept with lowest position of 350 mm, up to highest position of 900 mm, and small backrest, maximum patient weight up of 180 kg | Maximized legroom to enable an ergonomic positioning K |
| As the first and, to the present day, only treatment unit to be distinguished with the preferred AGR seal of approval | Outstanding ergonomics and maximum comfort K |
| Numerous equipment options for the tried and tested design in combination with RELAXline Memory foam padding | Combination of exclusive look and unique comfort |
| Award-winning Touch Display with well-thought-out operating concept for fast and direct access to all functions, including parameter storage (MEMOdent) | Enables time-saving and seamless treatment processes |
| Hygiene centre with integrated, removable adaptors for instruments and suction hoses | Time-saving, automated cleaning and disinfection |
| Motorised raising of the bench and horizontal movement of the patient chair | For unsurpassed patient comfort and ease of work for the team of practitioners K |
| Ergonomic, wireless foot pedal with Bluetooth technology | Optimal ergonomics due to free positioning options |

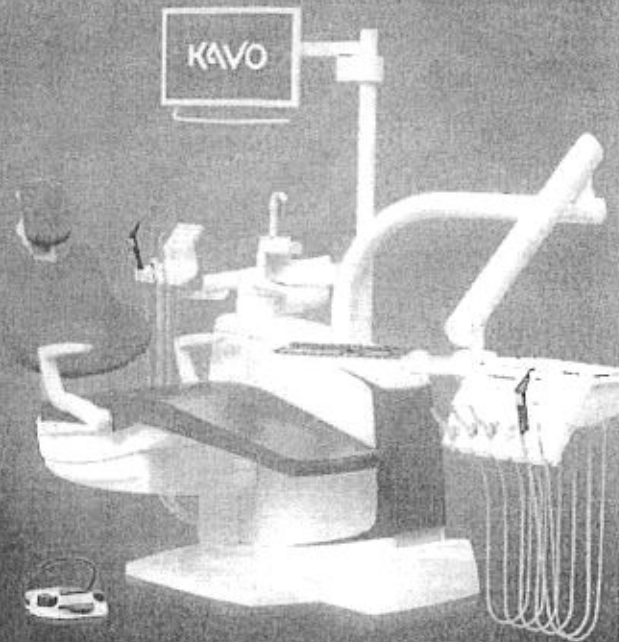
K Exclusively from KaVo

- 11 -

interlab



KaVo ESTETICA E80 Vision

KaVo ESTETICA E70 Vision



Made in Germany

KaVo ESTETICA E70 Vision

| Features | Use |
|---|--|
| Ergonomic suspended chair concept with lowest position of 350 mm, up to highest position of 900 mm, and small backrest, maximum patient weight up of 180 kg | Maximized legroom to enable an ergonomic positioning  |
| As the first and, to the present day, the only treatment unit to be distinguished with the preferred AGR seal of approval | Outstanding ergonomics and maximum comfort  |
| Numerous equipment options for the tried and tested design in combination with RELAXline Memory foam padding | Combination of exclusive look and unique comfort |
| Award-winning Touch Display with well-thought-out operating concept for fast and direct access to all functions, including parameter storage (MEMOdent) | Enables time-saving and seamless treatment processes |
| Hygiene centre with integrated, removable adaptors for instruments and suction hoses | Time-saving, automated cleaning and disinfection |
| Ergonomic, wireless foot pedal with Bluetooth technology | Optimal ergonomics due to free positioning options |

 Exclusively from KaVo



InterLab shpk

Adresa: Rr. Lidhja e Pejes, FusheKosove, 12000

Email: interlab.shpk@gmail.com

Tel: +37744517811

NB:601678008

DEKLARATË

Ne Interlab sh.p.k. pjesëmarrës në tenderin me titull:

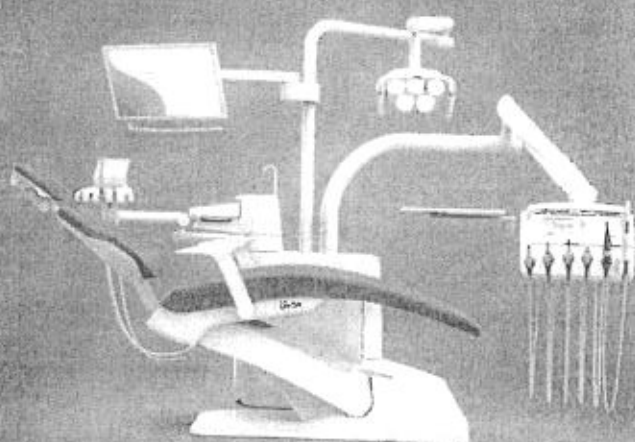
“Furnizim me pajisje mjeksore ne QKMF. Mamografi dhe pajisje tjera.”

Nr. Prokurimit: 634-23-11262-1-2-1

- Deklarojmë se përputhshmërit teknike të produkteve të ofruara nga ana e Interlab sh.p.k. i plotësojnë të gjitha kriteret e kërkuara nga Autoriteti Kontraktues, të përmendura në Aneksin 1 të dosjes së tenderit.
- Deklarojmë se pako e dorëzimit do të përmbajë të gjitha produktet ashtu sic është kërkuar në aneksin 1 të DT.
- Deklarojmë se do të behet instalimi, funksionalizimi i gjitha pajisjeve dhe do të ofrohet trajnim i stafit për përdorim.
- Deklarojmë që në ofertën tonë për Digital Mammography unit do të përfshihet PC+Monitor
- Deklarojmë që karrika dentare do të konfigurimet në bazë të kërkesave të specifikuar në DT dhe viti prodhimit do të jetë se paku 2023.
- Deklarojmë që për karriken dentare do të ofrohet garancion prej 12 muaj dhe pjesë rezerve për shitje për 10 vjetë pas ndërprerjes së prodhimit.



KaVo
uniQa



Made in
Germany

KaVo uniQa

NEW

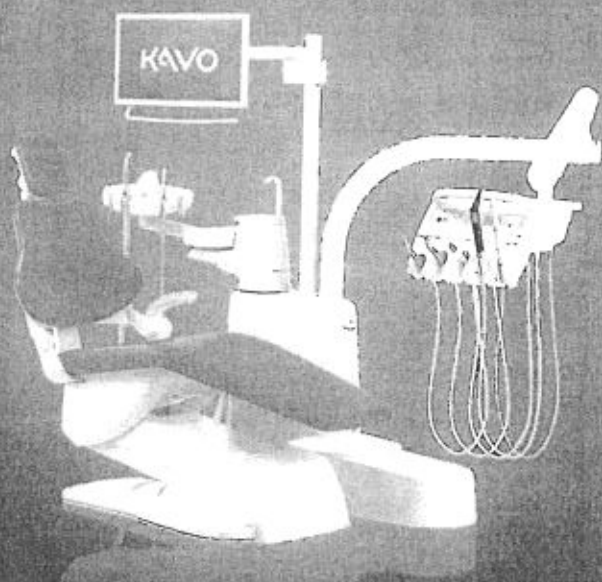
KaVo uniQa

| Features | Use |
|---|---|
| Modern, sportive and elegant design | Maximum user comfort and ergonomics |
| Compact treatment unit design with a flat and narrow backrest, curved segment and shortened baseplate | Easy access to the patient ensures that natural movements are made from a healthy posture |
| Height range 350 mm - 830 mm | Flexible treatments for sitting or standing ensures better back health |
| New armrest with wider cushions and optimised positioning | Safe and comfortable patient positioning for all types of patients |
| Customised upholstery shapes for the backrest and seat | |
| Integrated Trendelenburg movement | |
| Maximum patient weight of 185 kg | |
| Choose from four versions: from the compact TM-table, S-table and Cart variants, which are also suitable for left-handed operators, to the KaVo T-table as an upgrade option for right-handed operators | Maximum flexibility and configuration options for individual treatment concepts |
| Various options for adding accessories, e.g. endodontics or surgical | |
| Intuitive operation via the KaVo touch display | Time-saving, comfortable access to all parameters |
| Integrated rinse programmes - OXYmat* and DEKAmat | Comfortable hygiene workflows |
| Integrated hygiene centre with smart prompts on the touch display | Time-saving, automated cleaning and disinfection in accordance with the DVGW/RKI requirements |
| Ergonomic, wireless foot pedal with Bluetooth technology | Optimal ergonomics due to free positioning options |

In conjunction with DVGW-compliant water block

K Exclusively from KaVo

KaVo Primus
1058 Life

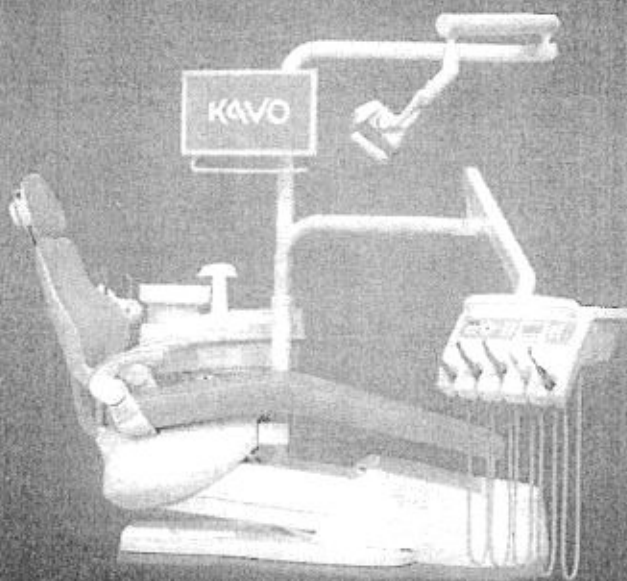


Made in
Germany

KaVo Primus 1058 Life

| Features | Use |
|---|---|
| Modern, streamlined patient chair, maximum patient weight of 185 kg | For excellent ergonomics and high treatment comfort |
| Integrated Trendelenburg movement | |
| Seamlessly adjustable from 350 mm to 830 mm | |
| Dentist's unit with integrated display and direct buttons and five integrated instrument holders (MEMOspeed optional) | Efficient workflow |
| Fulfills all DVGW and RKI requirements | Modern hygiene: simple and secure |

KaVo ESTETICA E30

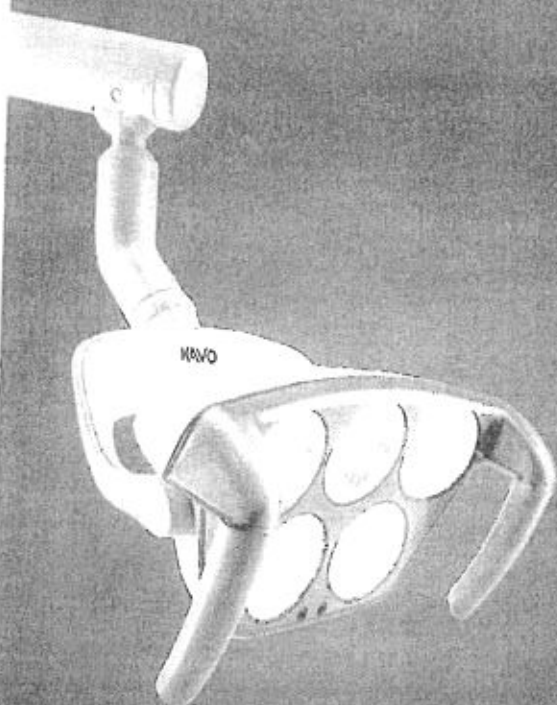


Made in
Germany

KaVo ESTETICA E30

| Feature | Benefit |
|---|---|
| Streamlined patient chair design, for max. patient weight up to 180 kg. Integrated Trendelenburg movement, height adjustable from 350 mm to 830 mm | Safe and comfortable patient positioning on the patient chair allows to work relaxed and efficiently |
| Dentist element with integrated display and direct button operating concept, as well as KaVo multifunction foot control | Clear and simple operating concept simplify the function control and provide convenient workflow as information is available at a single glance |
| Five instrument modules, individually configurable Optional Endo torque control function available | Clever KaVo technologies and integrated functions ensure cost-efficient operation |
| Fully ambidextrous version (switching in less than 2 minutes) or installation for left-/right-handed dentist available | Equally well suited to working from both sides |

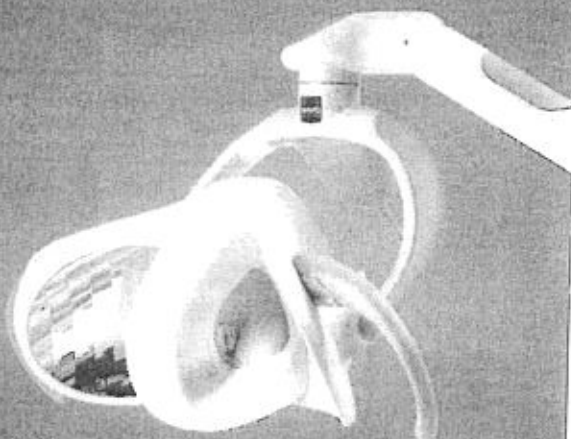
KaVoLUX 540 LED Treatment lights



KaVoLUX 540 LED

| Features | Use |
|---|---|
| Natural white light with up to 40,000 LUX with a CRI of > 93% (daylight quality) | Highest quality combined with outstanding colour reproduction for optimal viewing and precise alignment of tooth and composite colours |
| Uniform, precisely limited and shadow-free light field with individually adjustable light colours | Optimised viewing, distinct illumination and higher contrast in the entire mouth area for better recognition of details, while avoiding eye fatigue |
| Innovative COMPOsave Mode with brightness of up to 15,000 Lux | Photocurable materials can be comfortably processed, always with optimal viewing, by filtering the blue parts of the light |
| Lockable 3D hinge and contact-free operation via sensors | Outstanding illumination of the entire field of treatment, irrespective of the position of the practitioner and the patient Simple and hygienic solution for the operation |
| Removable, sterilisable handles available as an option | Best hygiene solution |

KaVo MAIA LED treatment lights



KaVo MAIA LED

| Features | Use |
|---|--|
| Continuously adjustable luminosity to a maximum of 35,000 LUX | For precise, concentrated and fatigue-free work |
| Daylight quality (5,000 K) lighting | Maximally true-to-life recognition of colours and structures in the patient's mouth |
| Silent LED technology | Long lifespan and low energy consumption Reduced noise emissions during treatment |
| Removable handles can be sterilised | Simple hygiene solution |

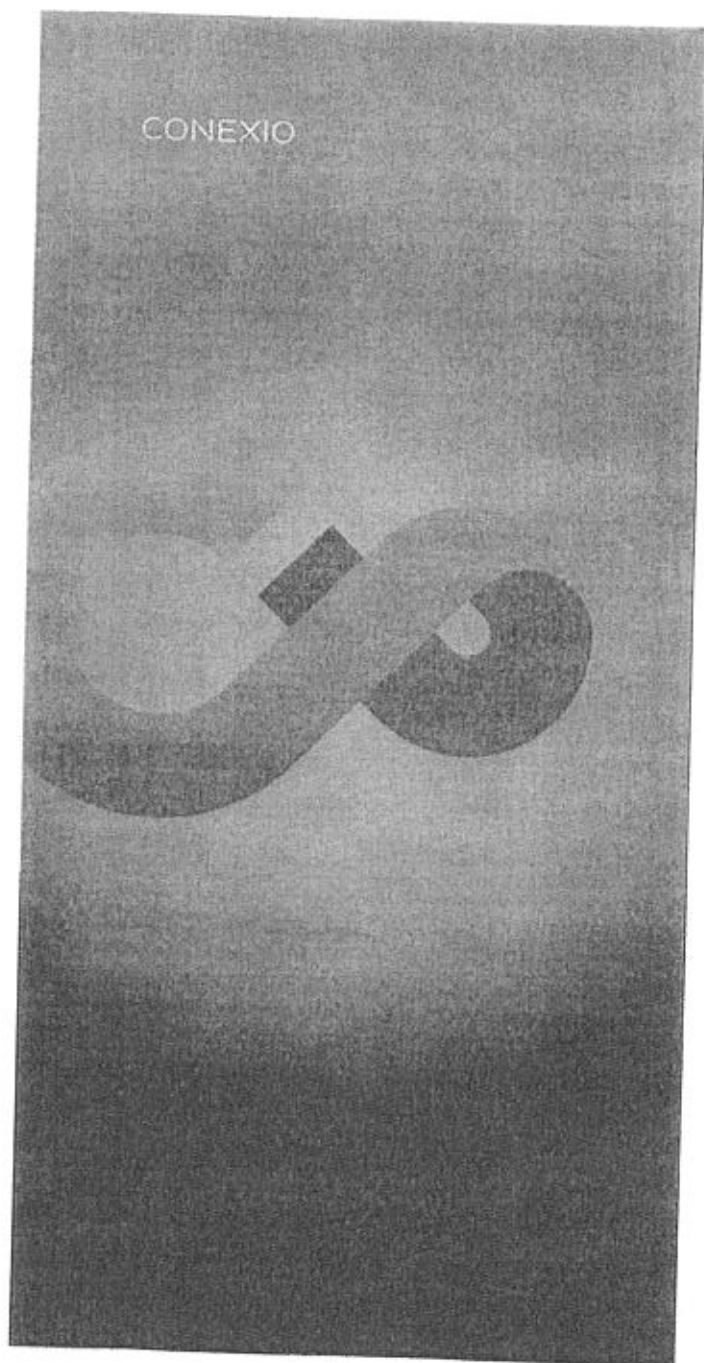
KaVo PHYSIO
Work chair




KaVo PHYSIO Evo/Evo F/One

| Features | Use |
|---|--|
| AGR seal of approval (PHYSIO Evo/Evo F) | <p>Enables a natural, healthy posture while sitting</p> <p>Distinguished with the seal of approval of the AGR ('Campaign for Healthier Backs')</p> <p>An independent, multidisciplinary Expert Commission bases this award on strict ergonomics and health test criteria</p> |
| Independent sitting area and backrest setting functions (PHYSIO Evo/Evo F) | <p>Individual adjustment of the sitting area and the backrest in response to anatomical requirements and personal treatment style</p> <p>Obviously, smooth workflows and the greatest possible sitting comfort are possible for each treatment</p> |
| Inclination of the backrest and the sitting area at a fixed, ergonomic angle (PHYSIO One only) | <p>Support of the anatomically natural posture by means of a comfortable and correct sitting position</p> <p>Basis for treating, over the long term, in a relaxed and back-friendly manner</p> |
| Foot-controlled height adjustment (PHYSIO Evo F) | <p>Special hygienic foot operation</p> <p>Avoidance of cross-contamination</p> |

CONEXIO



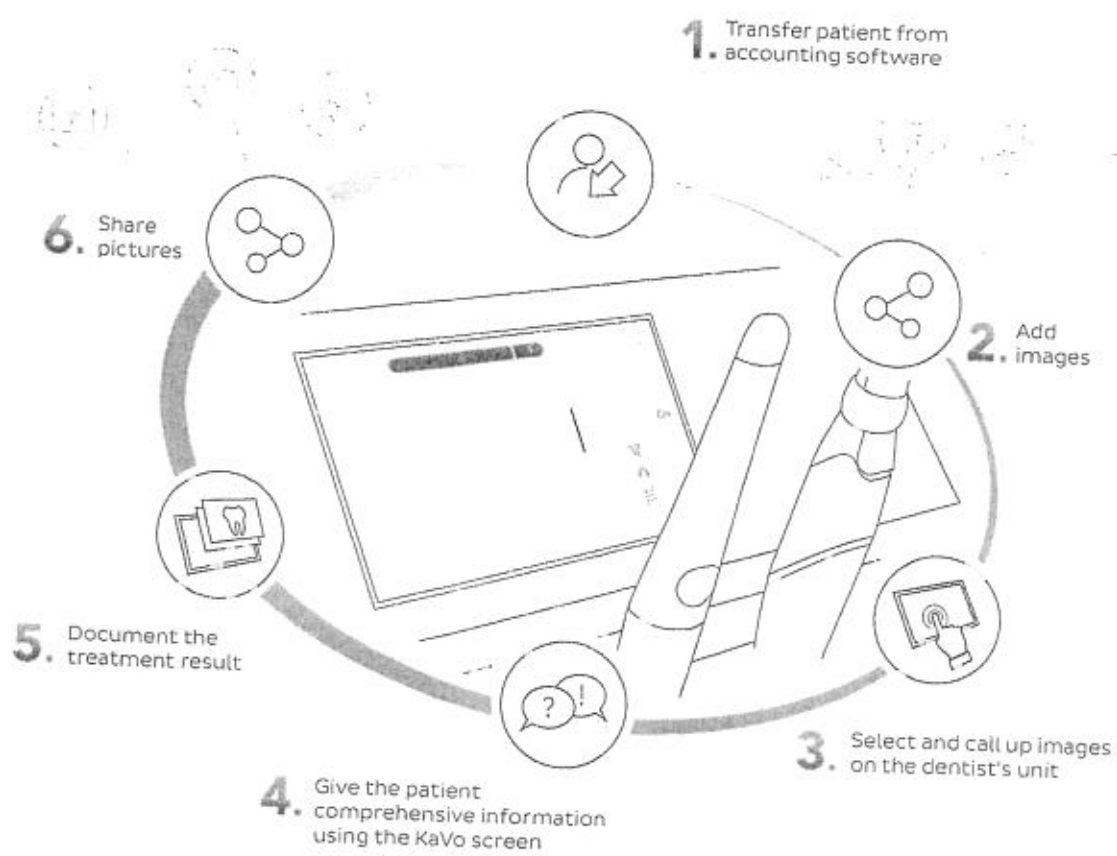
Patient communication

| Features | Use |
|--|--|
| CONEXIOcom: Easy switching from treatment mode into the world of digital pictures and back with just one click on the dentist's unit | Simplifies the workflow without a mouse, a keyboard, or another PC  |
| Selectable components: Screen HD 22" HD/ Screen One 19" HD ready | High resolution picture quality, persuasive contrast values and brilliant colour reproduction, optimally matched to all the functions of imaging devices Wipe-disinfectable protective glass screen for maximal hygiene safety |
| Optional DIAGNOcam Vision Full HD* | 3-in-1 shot for comprehensive validity with one click in < 1 second Intraoral camera for initial visual diagnosis Transillumination technology for in-depth insights Fluorescence images for the final check before completion of treatment |
| Optional Intraoral camera ERGOcam One | Easy to use camera with high depth of field and outstanding colour reproduction |

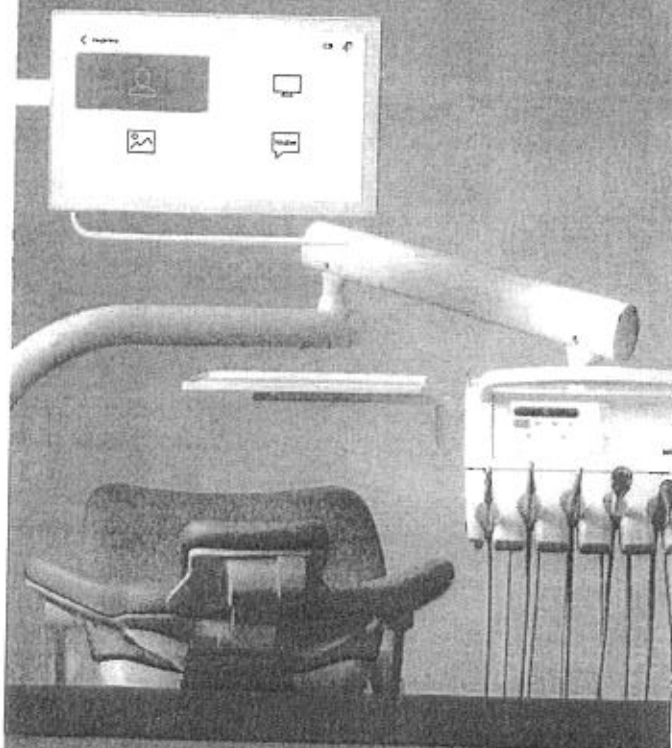
* Further information is available in the KaVo Instruments Pocket Guide on page 49

 www.kavo.com

CONEXIO connects
what belongs together.



KaVo CONNECTbase



KaVo CONNECTlink

With the new software module CONNECTlink your patient management software can be connected with your KaVo treatment unit to enable a simple and fast transfer of patient data and clinical images.

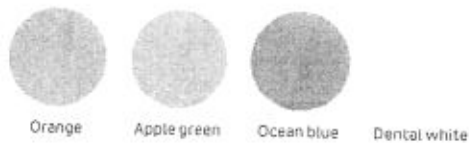
KaVo CONNECTbase*

| Features | Use |
|---|---|
| Operation directly from the treatment unit | Simple and efficient patient communication |
| Can be operated using the touch display or the foot pedal | Seamless treatment workflow |
| KaVo cameras ready for plug and play on the treatment unit | No additional software installation required Simple and efficient diagnostic tools on the treatment unit |
| Two other HDMI sources can be connected to the treatment unit and accessed via the touch display foot pedal | Efficient treatment and patient communication |
| Integrated 18 GB hard drive for treatment data and media | Images and treatment data can be saved immediately |
| Data can be imported or exported via a USB flash drive or cable | Access clinical images and continue to use the treatment data, e.g. in practice management software Import individual data/media |
| KaVo Screen HD - the perfect choice in Full HD | High-resolution image quality, impressive contrast values and brilliant colour reproduction |
| • Full HD True Flatscreen | Optimally tuned for functionality offered by imaging devices, e.g. cameras or microscopes |
| • Aspect ratio: 16:9 | |
| • Screen diagonal: 22 inches | |
| • Two digital inputs for microscope and PC | |

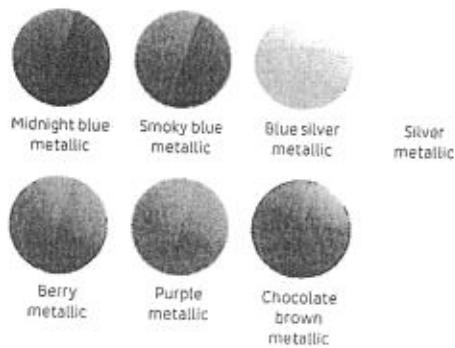
* Available for both the KaVo ESTETICA E70/E80 Vision and the KaVo uniQs

The new CONNECTlink software can be ordered as a separate module to your existing CONNECTbase patient management system. For the use of CONNECTlink, CONNECTbase and the corresponding CONNECTlink for your KaVo treatment unit are required.

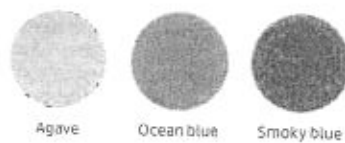
Non-metallic paint colours



Metallic paint colours



Agave/Blue Line Edition



Design Edition



Paint colours for the unit body

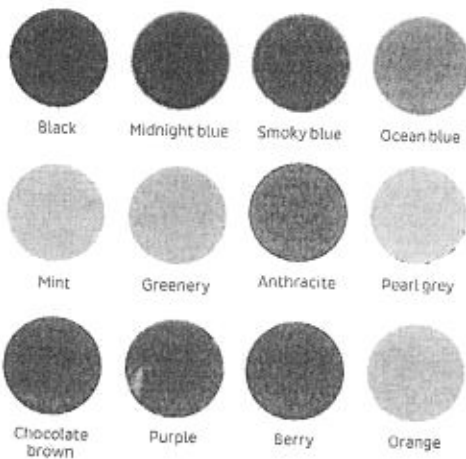
| | E80 Vision | E70 Vision | KaVo uniQa | 1058 Life | E30 |
|-----------------------------------|---------------|---------------|---------------|--------------|-----|
| Non-metallic paint colours | | | | | |
| Dental white 240 | x | x | x | x | x |
| Orange 259 | x | x | • | • | - |
| Ocean blue 264 | x | x | • | • | - |
| Apple green 286 | x | x | • | • | - |
| Metallic paint colours | | | | | |
| Midnight blue metallic 639 | • | • | • | • | - |
| Purple metallic 652 | • | • | • | • | - |
| Berry metallic 660 | • | • | • | • | - |
| Chocolate brown metallic 662 | • | • | • | • | - |
| Smoky blue metallic 666 | • | • | • | • | - |
| Blue silver metallic 692 | • | • | • | • | - |
| Silver metallic 697 | • | • | • | • | - |
| Agave/Blue Line Edition | | | | | |
| Agave | • | • | - | - | - |
| Ocean blue | • | • | - | - | - |
| Smoky blue | • | • | - | - | - |
| Design Edition | | | | | |
| Cherry blossom | • | • | - | • | - |
| Bamboo | • | • | - | • | - |
| Mount Fuji | • | • | - | • | - |
| Style | • | • | - | - | - |

- x standard
- optional
- unavailable

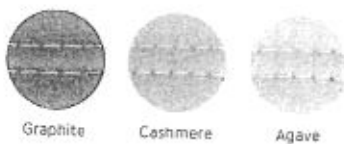
Please note: Print colours do not reproduce a surface that is true to the colour.

☑ Category.Management@kavo.com

Standard soft upholstery colours



RELAXline soft upholstery colours



KaVo uniQa soft upholstery colours



Upholstery colours

| | E60 Vision | E70 Vision | KaVo uniQa | 1058 Life | E30 | PHY- SIOs |
|---|---------------|---------------|---------------|--------------|-----|----------------|
| Standard soft upholstery colours | | | | | | |
| Black 33 | x | x | x | x | x | x |
| Mint 38 | x | x | x | x | x | x |
| Midnight blue 39 | x | x | x | x | x | x |
| Pearl grey 45 | x | x | x | x | x | x |
| Anthracite 46 | x | x | x | x | x | x |
| Purple 52 | x | x | x | x | x | x |
| Orange 59 | x | x | x | x | x | x |
| Berry 60 | x | x | x | x | x | x |
| Chocolate brown 62 | x | x | x | x | x | x |
| Ocean blue 64 | x | x | x | x | x | x |
| Smoky blue 66 | x | x | x | x | x | x |
| Greenery 70 | x | x | x | x | x | x |
| RELAXline soft upholstery colours | | | | | | |
| Graphite 110 | o | o | o | o | o | x ¹ |
| Cashmere 111 | o | o | o | o | o | x ¹ |
| Agave 112 | o | o | o | o | o | x ¹ |
| KaVo uniQa soft upholstery colours | | | | | | |
| Chili Red | - | - | o | - | - | - |
| Apricot | - | - | o | - | - | - |
| Silk Grey | - | - | o | - | - | - |

x standard

o optional

- unavailable

x¹ standard soft upholstery without seams

Please note: Print colours do not reproduce a surface that is true to the colour.

☑ Category.Management@kavo.com



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije
Ministry of Trade and Industry

ARBK

AGJENCIA E REGJISTRIMIT TE BIZNESIT NE KOSOVE
AGENCIJA KOSOVSKA ZA REGISTRACIJE BIZNISA
AGENCY FOR BUSINESS REGISTRATION

CERTIFIKATË E REGJISTRIMIT
CERTIFIKAT O REGISTRACIJI
CERTIFICATE OF REGISTRATION

811023879

Numri Unik Identifikues / Jedinstveni Matični Broj / Unique Identification Number

Interlab SH.P.K.

Emri biznesit / Naziv biznisa / Name of business

///

Emri tregtar / Trgovačko ime / Commercial name

Lloji biznesit:
Poslovni tip:
Business type:

Shoqëri me përgjegjësi të kufizuar
Društvo sa ograničenom odgovornošću
Limited Liabilities Companies

Adresa:
Adresa:
Address:

Ibrahim Rugova Nr.1123
Davidoc
Shtime

Data e regjistrimit:
Datum registracije:
Date of registration:

01/09/2016

14/08/2019

Data / Date / Datum



W. Pelin

Nënshkrimi / Signature / Potpis

Nr. ser. / Ser. br. / Ser. No.: 10046291


PJESA V E KONTRATËS: IDENTIFIKIMI FINANCIAR

| MBAJTËSI I LLOGARISË | |
|----------------------|--------------------------------------|
| Emri | Interlab shpk |
| Adresa | Rr. Muharrem Fejza-Mati 1, Prishtinë |
| Qyteti | Prishtinë |
| Kodi Postar | 10000 |
| Kontakti | Betim Sadriu |
| Telefoni | 044517811 |
| Fax | |
| E-mail | Interlab.shpk@gmail.com |
| Numri i TVSH | 330333005 |

| BANKA | |
|------------------|------------------|
| Emri | Procredit bank |
| Adresa | Prishtinë |
| Qyteti | Prishtinë |
| Kodi Postar | 10000 |
| Shteti | Kosovë |
| Llogaria Bankare | 1189007956000152 |
| IBAN (opcionale) | |
| BIC (Opcionale) | |

SHËNIME:

YULA E BANKËS + NËNSHKRIMI I PËRFAQËSUESIT TË BANKËS (të dyja të obligueshme)



DATA + NËNSHKRIMI I MBAJTËSIT TË LLOGARISË: (e obligueshme)

